安装和使用说明书

酒柜

型号：DWS1252IC

De Dietrich ◇

尊敬的客户，

感谢您购买**De Dietrich** 酒柜。

我们的研发团队为您打造了这款新一代酒柜。它所具有的质量、设计、特色与先进技术令自身脱颖而出，展示了我们独一无二的研发能力。

您的新**De Dietrich** 酒柜能够与厨房环境和谐交融。我们希望为您提供最精湛卓越的产品。

您还可从**De Dietrich**产品系列中选择烤箱、吸油烟机、咖啡机、洗碗机、灶具、红酒柜等各种产品，与您的新

De Dietrich酒柜搭配使用。
欢迎访问我们的网站www.dedietrich-china.com 或 www.de-dietrich.com，获取最新创意与实用信息。

De Dietrich
创造新价值

我们承诺将不断改进产品，有权根据技术进步改变产品技术、功能特色和外观。

⚠ 警告：

安装与使用酒柜前，请认真阅读本安装说明书，以便于更快熟悉酒柜操作。

Dear Customer,
You have just acquired a **De Dietrich** Wine Cellar and we would like to thank you.

Our research teams have created this new generation of appliances for you. Their quality, design, features and technological advances make them exceptional products, and reveal our unique know-how.
Your new **De Dietrich** Wine Cellar will blend harmoniously into your kitchen. We wanted to offer you a product of excellence.

In the **De Dietrich** product range, you will also find a wide choice of hobs, hoods, microwaves, coffee maker, dishwashers, cookers, freezers, which you can coordinate with your new **De Dietrich** Wine Cellar.

Visit our website **www.dedietrich-china.com** or **www.de-dietrich.com**, where you will find our latest innovations as well as useful and complementary information.

<div align="right">

De Dietrich
Setting New Values

</div>

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.

⚠ **Warning:**
Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

重要安全警告

在使用电器时，应当遵守以下基本的注意事项以减少发生火灾、触电，和造成人身伤害的风险：

出于安全因素考虑

即使您已经非常了解本产品，也请仔细阅读所有说明。

● 本产品是专门用于储存酒。请严格按照本手册的规定使用本产品。将产品用于本说明书推荐之外的其他用途可能会引发火灾、触电或人身伤害。

● 身体、感官或心智不全的人士不适宜使用本产品，缺乏使用经验和自我意识的人士同样不适宜使用。若此类人士需要使用，需要有能对其安全负责的人士在场监护。

● 电气设备不是玩具。请将本产品放在儿童接触不到的地方。

● 应当监护儿童以确保他们不会摆弄本产品。将电源线放在儿童接触不到的地方。切勿将电源线悬挂在放置本产品的桌子或操作台的边缘。

● 为防止触电，切勿将本产品、电源线或插头浸泡在水中或者洒上任何液体。

● 不使用本产品或要将其从一个地方转移到另一个地方以及进行清洁之前，请拔下电源插头。

● 如需切断本产品电源，请握住插头，将其从墙壁插座中拔出即可。切勿通过拉扯电源线的方式拔出插头。

● 切勿在存在爆炸和/或可燃烟雾的环境中操作本产品。

● 切勿将本产品或其任何零件放在靠近明火、烹饪或其他加热产品的地方。

● 如果产品发生故障或者以任何方式掉落或受损，切勿使用破损的电源线或插头继续启用产品。如果电源线破损，必须请制造商或者经授权的服务中心或类似合格人士进行更换，以免发生危险。

● 在清洁或者更换灯泡之前，请始终断开电源（将电源从墙上的插座断开）。

● 使用非制造商推荐的部件可能会发生危险。

● 请将本产品放在干燥、水平的表面上。

● 如果外壳被取下或者破损，切勿操作本产品。

● 如果交流输出插座（接受器）和插头连接松弛可能会造成过热，并且令插头变形。需联络合格的电工更换松弛或者磨损的插座。

● 请将本产品放在远离太阳光照射和有热源（火炉、加热器、暖气片等）的地方。

● 本产品无氟氯氰和氟化氢，含有少量异丁烯（R600a），这是一种环境友好的冷却剂。本产品在运输和设置过程中必须注意冷却系统中无任何破损零件。冷却剂泄露会损伤眼睛。

  如果发生任何破损：

  - 避免明火和可以发生火花的任何物品；

  - 切断电源；

  - 让放置本产品的房间通风几分钟，并且

  - 联络服务部门进行咨询。

● 产品中的冷却剂越多，安放本产品需要的空间就越大。如果冷却剂泄漏，而且产品放在小型的房间中，就会有产生易燃气体的危险。每8克冷却剂至少需要1立方米的空间。产品中冷却剂的量已在产品内侧的参数标牌上做出说明。

● **警告**：切勿损坏制冷剂回路，切勿在回路破损的情况下继续使用本产品。

● **警告**：切勿使用制造商推荐之外的机械装置或其他方法加速除霜过程。

● **警告**：保持产品外壁或内嵌结构中的通风孔没有任何障碍物。如果由于错误使用本产品或者由非合格人员维修本产品导致任何损坏，本公司不承担任何责任。在这种情况下，保修担保或任何其他责任申索均不适用。

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

FOR YOUR SAFETY

Read all instructions carefully, even if you are quite familiar with the appliance.

- The appliance is intended to be used for the storage of wine. Use this appliance only as described in this manual. Other uses not recommended may cause fire, electric shock or personal injury.

- This appliance is not intended for use by persons whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

- **Electrical devices are not toys.** Always keep the device out of the reach of children.

- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

- To protect against the risk of electric shock, DO NOT IMMERSE the unit, cord, or plug in water or spray any other liquid.

- Unplug the appliance from the plug socket when not in use, when moving from one location to another and before cleaning.

- To disconnect the appliance, grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull by the cord.

- Do not operate the appliance in the presence of explosive and/or flammable fumes.

- Do not place the appliance or any of its part near an open flame, cooking or other heating appliance.

- Do not operate the appliance with a damage cord or plug, if the product malfunctions, or if it is dropped or damaged in any manner. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by the manufacturer, or an authorized service

centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Always disconnect the appliance from power supply (pull the power from wall socket) before cleaning or replacing the light bulb.

- The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.

- Place the unit on a dry level surface.

- Do not operate if the housing is removed or damaged.

- A loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.

- Locate the unit away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.).

- This appliance is CFC- and HFC-free and contains small quantities of Isobutane (R600a), an environmentally friendly coolant. Care must be taken during transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

In the event of any damage:

- Avoid open flames and anything which creates a spark,

- Disconnect from the mains,

- Air the room in which the appliance is located for several minutes and

- Contact the Service Department for advice.

- The more coolant there is in an appliance, the larger the room it should be installed in. In the event of a leakage, if the appliance is in a small room, there is the danger of combustible gases building up. For every 8 g of coolant at least 1 cubic meter of room space is required. The amount of coolant in the appliance is stated on the data plate inside the appliance.

- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit. Never use an appliance with a damaged circuit.

- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- 警告：切勿在本产品内部操作任何电气设备。

- 切勿尝试自行维修或更换产品中的任何零件，本说明 书中特别推荐的除外。所有其他维修服务应当由合格 技术人员执行。

- 除授权服务人员之外，任何人执行本产品的服务或维 修均有可能存在危险。澳大利亚的昆士兰规定，授权 人员在执行服务或维修之前，包括拆卸盖子，都必须 持有碳氢致冷剂的燃气工作授权书。

- 维修结束之后，开始操作之前必须把所有搁板放回原 处。

- 本产品在移动和安装时，需要两名或多名人员。不这 样做会导致背部受伤或者其他伤害。

- 切勿使用易燃液体清洁本产品的零件。这些烟雾会引 发火灾或者爆炸。并且不要在本产品附近或任何其他 产品上存放或使用燃气或者其他可燃蒸汽或液体。其 烟雾会造成火灾或爆炸。

- 切勿用湿手连接或拔出电源插座。

- 建议为本产品提供独立的电路。使用不能通过开关或 者牵引链关闭的接受器。

- 如果您的产品可以上锁，请勿将钥匙放在产品周围或 者放在儿童可以接触到的地方。

警告：为了降低发生火灾、触电或者人员受 伤的风险，请在使用之后拔下电源插头或者 切断产品电源。

妥善保管此使用说明书

如果您遇到任何问题，请查阅本说明书后面的故障排查指南。 此指南列出了可自行修复的小操作故障的引发原因。

产品的报废处理

请妥善处置本产品的包装。确保任何塑料包装材料、袋子等 均得到安全的处置，并且放置在婴儿和儿童接触不到的地方。 注意窒息危险！

制冷设备必须采取专业适当的方法，按照当地现行之适用于 您拥有的旧产品和新购买之产品在到达使用寿命时的环保 法律法规进行妥善处置。

警告：请确保已磨损的旧产品在处置之前，先拔下插头、切 断电源线、拆下或者破坏任何按钮或螺栓，使产品不能再继 续使用。这样做，可以保护儿童，让他们在玩耍时不会被困 在产品中或者不会受到任何其他形式的威胁。切勿在垃圾场 处置本产品，因为本产品的绝缘材料（环戊烷）和所含的制 冷气体（R600a）都是易燃的。

报废处理说明：

- 切勿将本产品丢弃在垃圾箱中或者与一般家庭垃圾一 并处置。

- 冷却剂回路，特别是不能损坏本产品后面/底部的热交 换器。

- 本产品包装上的 🚮 符号说明本产品不能按照一般家庭垃 圾的处理方法处置，而是应当交给电气电子商品回收点 进行处理。正确处理本产品有助于环保，和人们的健康。处理不当会对健康和环境造成危害。更多有关产品循环的信息，可在市政厅、垃圾收集部门或者您购买本产品的商店中获得。

- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. No liability will be accepted for any damage incurred owing to misuse of the appliance or as a result of repairs carried out by unqualified personnel. In this case neither the guarantee nor any other liability claims will apply.

- **WARNING:** Do not operate any electrical appliance inside the appliance.

- Do not attempt to repair or replace any part of your appliance unless it is specifically recommended in this manual. All other servicing should be referred to a qualified technician.

- It is hazardous for anyone other than an Authorised Service Person to carry out servicing or repairs to this appliance. In Queensland of Australia the authorized person must hold a Gas Work Authorisation for hydrocarbon refrigerants, before carrying out servicing or repairs which involve the removal of covers.

- Replace all panels after service before operating.

- Use two or more people to move and install the appliance. Failure to do so can result in back or other injury.

- Never clean appliance parts with flammable fluids. These fumes can create a fire hazard or explosion. And do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.

- Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet.

- It is recommended that a separate circuit, serving only your appliance be provided. Use receptacles that cannot be turned off by a switch or pull chain.

- If you have a lockable appliance, do not keep the key near the appliance or within reach of children.

> **WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock or personal injury, unplug or disconnect the appliance from the power supply before servicing.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

If you are experiencing problems, check the Troubleshooting Guide at the back of this manual. It lists causes of minor operating problems that you can correct by yourself.

DISPOSAL

Dispose of your appliance packaging properly. Ensure that any plastic wrappings, bags etc. are disposed of safely and kept out of the reach of babies and young children. Danger of suffocation!

Refrigeration equipment must be properly disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws which protects the environment this applies to your old appliance and to your new unit once it has reached the end of its service life.

WARNING: Please ensure that old, worn appliances are rendered unusable before disposal by removing the plug, cutting the network cable, and removing or destroying any snap fastenings or bolts. You will thus prevent children from locking themselves in the appliance during play (risk of suffocation) or endangering their lives in any other way. DO NOT dispose of the appliance in landfill as the insulation (Cyclopentane) and refrigerant gas (R600a) contained in these appliances are flammable.

Disposal instructions:

- The appliance must not be disposed of in the dustbin or with normal household rubbish.

- The coolant circuit, particularly the heat exchanger at the back/bottom of the unit, must not be damaged.

- The ⌧ symbol on the product or its packaging indicates that this product is not to be handled as normal household waste but is to be taken to a recycling collection point for electrical and electronic goods. By correctly disposing of this product you are contributing to the protection of the environment and to the health of your fellow human beings.Improper disposal endangers health and the environment. Further information about the recycling of the product may be obtained from your town hall, refuse collection department or the store where you purchased the product.

产品特性

- 嵌入式或者独立式安装的均温区、二温区或者三温区。

- 不断变化的电子温度控制具有数字显示器和触控输入功能。

- 每个储藏室的温度都可以在 5°C 至 22°（C 40° 至 72° F）之间进行设置，并且温度可以显示华氏度或者摄氏度。

- 可以为红葡萄酒/白葡萄酒/气泡酒设定长期适合葡萄酒成熟的温度或者特殊温度。

- 通过冷却和加温保持完美的储存和/或服务状态。

- 动态压缩机制冷，确保空气循环的温湿度分布均匀。

- 柔和的白色 LED 照明灯带有开/关（ON/OFF）开关—— 运行模式和展示模式。

- 具有开门和故障报警系统。

- 安息日模式可以让照明灯在举行某些宗教仪式时保持关闭。

- 温度记忆功能——如果电源中断（功率骤增、断路器跳开等）然后重新恢复电力，这时，本产品会按照最后一次温度设置点运行。

- 自动除霜，除霜水可蒸发。

- 可翻转回火双层/三层茶色玻璃门，可以保护您的酒免受紫外光照射，凝结少、噪音低，可以创造诱人的展示效果。

- 黑色镀膜亚光钢化外框和黑色塑料内衬可以终身使用，可靠性强。黑色内衬可以防止过度光照破坏酒的成熟过程。

- 可选不锈钢框架玻璃门，配有不锈钢把手。

- 可选滚出式可调涂漆榉实木搁架可以最大限度地方便和灵活地容纳各种尺寸的酒瓶。

- 环保性致冷剂和泡沫绝缘气体。

- 可选安全锁系统，带钥匙。

- 可选湿度控制系统（湿度盒。）

- 可选活性炭空气过滤器。

安装

使用酒柜之前

- 拆除所有内部和外部包装。用柔软的布料沾温水清洁内表面。开始时，产品可能存在一些残留的味道，但是随着制冷过程，这种气味会逐渐消失。

- 在将储酒柜安装到电源上之前，请将本产品朝上放置至少 24 小时。这样可以减少制冷系统由于运输过程中的搬运而导致发生故障的可能性。在此期间，我们建议您敞开储酒柜的门，以便消除里面的残留气味。

- 本产品所使用的门可以从左右两侧打开。交付时，是左侧开门的形式。如果您希望从右侧打开，按照"调换门铰链"部分的说明操作即可。

- 如有必要，可以在门上安装把手。

酒柜的安装

- 本产品设计为嵌入式、嵌壁式或独立式安装。

- **警告**：切勿在户外存放或安装本产品。

- 将您的产品放在满负荷后仍然足以支撑本产品的地板上。调节产品底部的前水平调节支脚可以使产品保持水平。

- 如果是独立式安装，建议在产品后面和两侧均留出 100 毫米的空间，这样可以保持适当的空气循环以便冷却压缩机和冷凝器，达到节能的作用。即使是嵌入式安装，必须在每一侧和上方都保留 5 毫米的空间，以确保适当的服务使用和通风效果。需注意产品前面的通风孔，不能以任何方式覆盖或者堵住。

- 不要将本产品放在阳光直射和接近热源（火炉、加热器、暖气片等）的地方。阳光照射可能会影响丙烯酸涂层，而热源则可能会增加耗电量。外界温度非常低时，也有可能会造成本产品不能正常运行。

PRODUCT FEATURES

- Built-in or Free-standing installation with single, dual or three temperature zone.

- Continuously variable electronic temperature control with digital display and touchpad input.

- Temperature can be set from 5° to 20°C (41° to 68°F) for either compartment and can be displayed in either Fahrenheit or Celsius degree.

- Can be set to the long time storage maturing temperature or a specific serving temperature for red/white/sparkling wines.

- Cooling and Heating to maintain the perfect storaging and/or service condition.

- Dynamic compressor type cooling to ensure interior air circulation with even distribution of temperature and humidity.

- Soft white LED Interior Light with ON/OFF switch – Function mode and Showcase mode.

- Open-door and malfunction warning system.

- Sabbath mode will allow the lights to remain off during certain religious observances.

- Temperature memory function - If power is interrupted (power surge, breaker switch, etc.) and then powered up again, the unit will operate with the last temperature set- point.

- Automatic defrosting with defrost water evaporation.

- Reversible tempered double/triple pane smoked glass door protects your wine from

- UV light and creates an attractive display with few condensation and low noise.

- Black coated matte steel outer frame and black plastic interior liner offer lifetime performance and stability. The black liner prevents excessive light from damaging the maturity process.

- Optional stainless steel-framed glass door with stainless steel handle.

- Optional roll-out and adjustable solid varnished beech shelves allow for maximum convenience and flexibility to accommodate various size bottles.

- Environmentally friendly refrigerant and foaming insulation gas.

- Optional security lock system with keys.

- Optional humidity control system (Humidity Box).

- Optional active charcoal air filter.

INSTALLATION

BEFORE USING YOUR WINE STORAGE

- Remove all exterior and interior packing. Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth. The unit may have residual odors at first, they will disappear as the unit cools.

- Before connecting the Wine Storage to the power source, let it stand upright for at least 24 hours. This will reduce the possibility of a malfunction in the cooling system caused by handling during transportation. During this time we recommend that you leave the door open to clear any residual odors.

- The door on this appliance can be opened from either the left or the right side. The unit is delivered with the door opening on the left side. Should you wish to open the door from the right, follow the instructions 'Reversing the door hinge'.

- Install the handle on the door if necessary.

INSTALLATION OF YOUR WINE STORAGE

- The appliances are designed to be built-in or recessed or free standing installation.

- **WARNING**: Do not store or install the appliance outdoors. The unit is for indoor use only.

- Place your appliance on a floor that is strong enough to support it when it is fully loaded. To level your unit, adjust the front leveling leg at the bottom of the unit.

- For freestanding installation, 100mm of space between the back and sides of the unit are suggested, which allows the proper air circulation to cool the compressor and condenser for energy saving. Even for built- in installation, it is a must to keep 5mm space on each side and at the top to ensure proper service access and ventilation. Take care that the air vent at the front of the appliance must never be covered or blocked in any way.

- Locate the unit away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption. Extreme cold ambient temperatures may also cause the unit not to perform properly.

● 避免将本产品放在潮湿的区域。

● 将插头插入专用的，容易使用的插座中。如发生电源和 /或接地的任何问题，应当求助合格电工或者授权产品 服务中心。

● 本产品必须按照国家和本地法案的规定连接所有电气、 铅管、水管和排水管。

● **重要：高湿气候。**在湿度高的时候，玻璃门的外表面上 可能会发生一些凝结。这种凝结会在湿度水平降低时消 失。为防止发生凝结，建议将本产品安装在通风充足、 干燥和/或有空调的空间内。

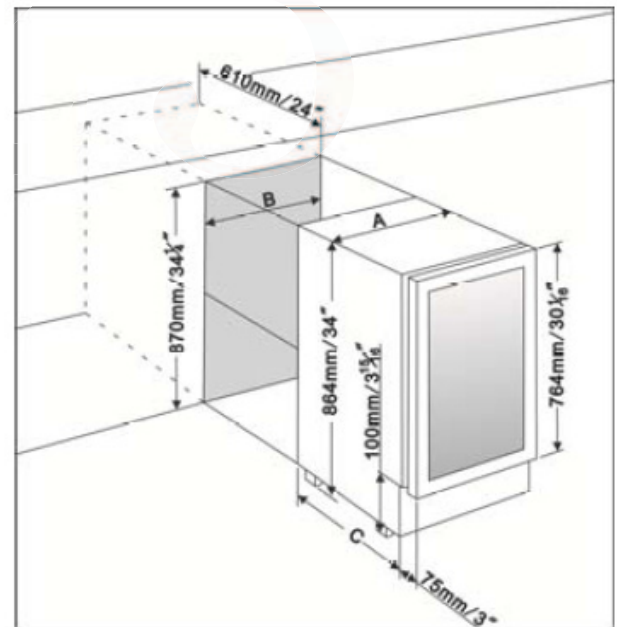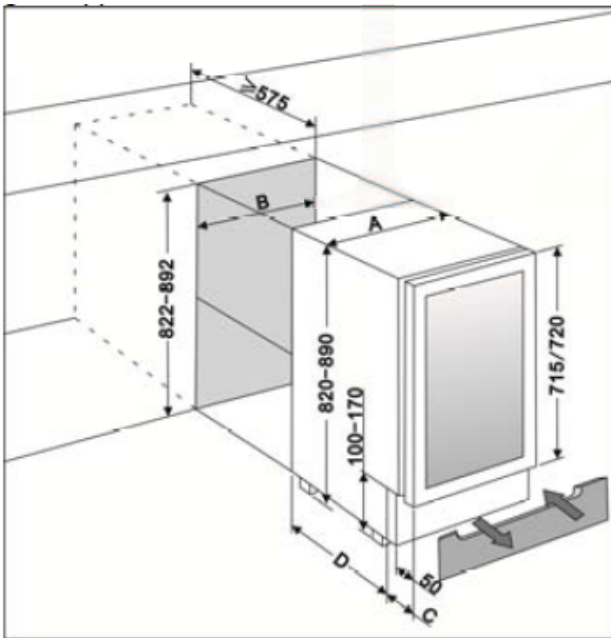> **注意：确保插座和 ON/OFF 开关在产品安装完成之后都容易使用。**

内置式说明

请确保您的安装不会妨碍前面的通风格栅。如果将本产品安 装在厨房底座中，请确保底座中的通风间隔至少达到 300 平 方厘米，并且拆下通风格栅，这样热空气就可以毫无阻碍地 消散。否则，本产品就会运行困难，继而导致增加耗电量。

注意：在将本产品推入壁龛时，请确保不要压到电源线。
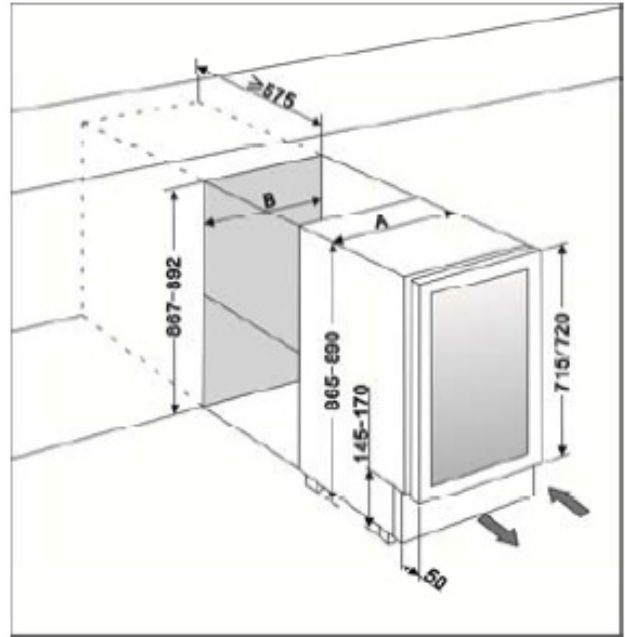
	A(毫米)	B(毫米)	C(毫米)	D(毫米)
15 厘米宽	148	150	75	450
30 厘米宽	295	300	110	460
60 厘米宽	595	600	110	460

	A	B	C
15 英寸宽	375 毫米 / 14¾ 英寸	380 毫米 / 15 英寸	495 毫米 / 19½ 英寸
24 英寸宽	595 毫米 / 23½ 英寸	610 毫米 / 24 英寸	520 毫米 / 20 ½ 英寸

- Avoid locating the unit in damp areas.

- Plug the unit into an exclusive, easily accessible plug socket. Any questions concerning power and/or earthing should be directed towards a qualified electrician or an authorized products service centre.

- The appliance must be installed to all electrical, plumbing, water and drain connections in accordance with state and local codes.

- **IMPORTANT: HIGH HUMID CLIMATE.** During periods of high humidity, some condensation may appear on outside surfaces of glass door. This condensation will disappear when humidity levels drop. For prevention, it is advisable to install the appliance with sufficient ventilation in a dry and/or an air-conditioned place.

> **NOTE: Make sure that the socket and ON/OFF switch are easily accessible after the appliance has been installed.**

BUILT-UNDER INSTRUCTIONS

Make sure your installation does not block the front ventilation grille. If the unit is installed for fitting kitchen plinth, make sure that the ventilation gaps in the plinth are at least 300 square centimeters and remove the ventilation grilles, so that warm air can disperse unhindered. Otherwise the appliance has to work harder, resulting in an increase in electricity consumption.

NOTE: When pushing the appliance into the niche, make sure that the mains cable does not get trapped.
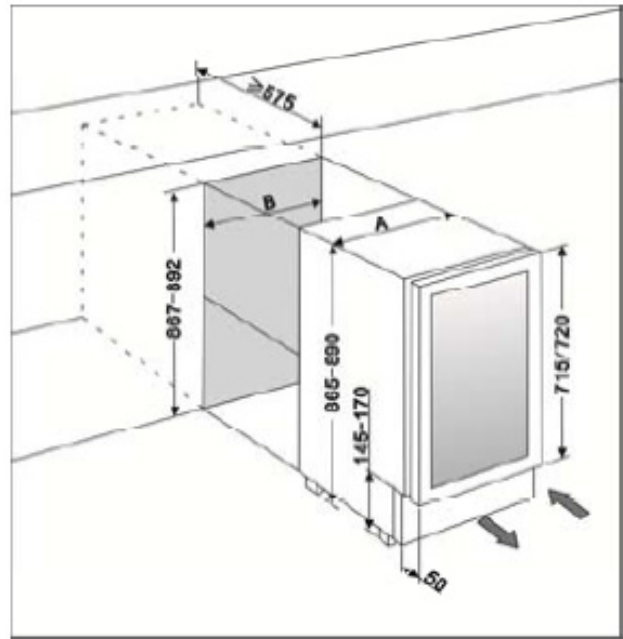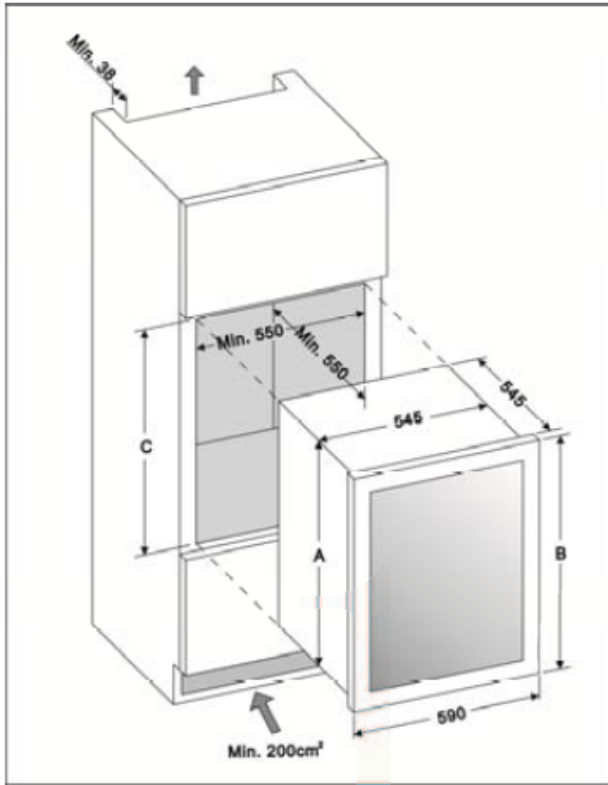

	A(mm)	B(mm)	C(mm)	D(mm)
15cm Wide	148	150	75	450
30cm Wide	295	300	110	460
60cm Wide	595	600	110	460
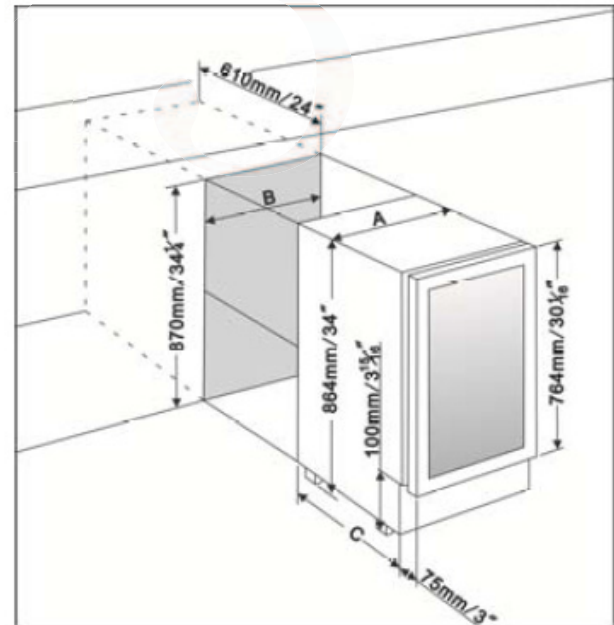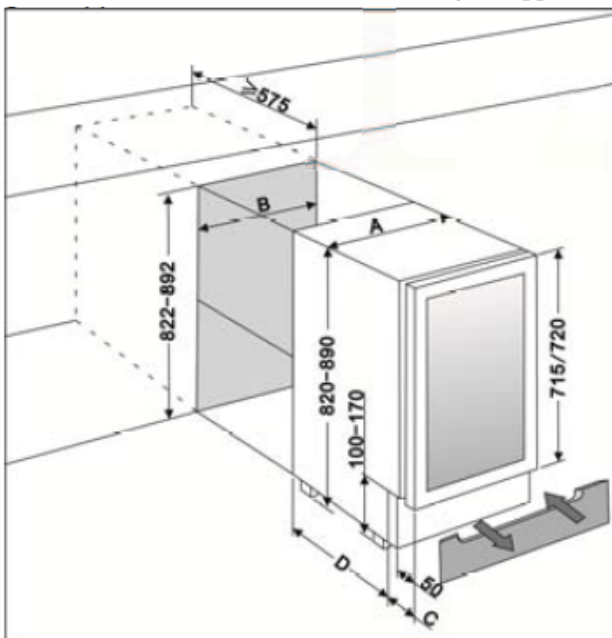
	A	B	C
15" Wide	375mm / 14¾"	380mm / 15"	495mm / 19½"
24" Wide	595mm / 23½"	610mm / 24"	520mm / 20 ½"

整体嵌入式说明

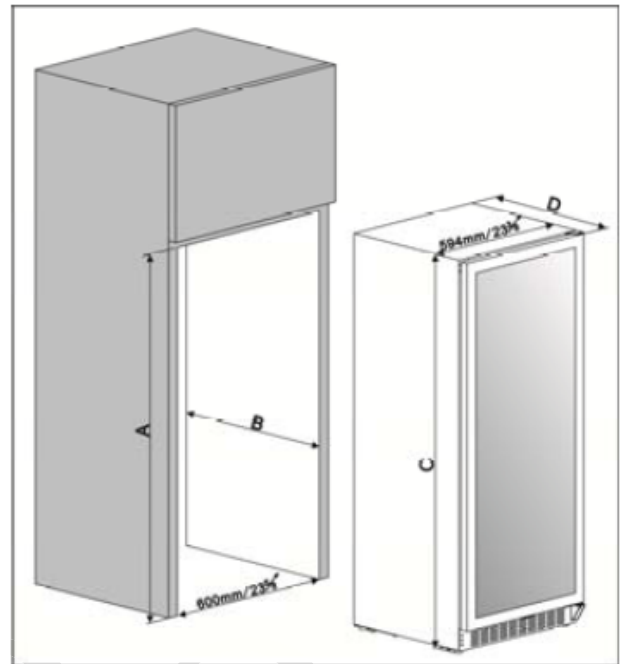酒柜的门几乎完全地密封了安装的元件，因此，外壳基座必须通风。热空气必须通过通风井传导到外壁的后部，然后向上排出。通风通道的横截面至少需要达到 200 平方厘米。

	A (毫米)	B (毫米)	C (毫米)
45 厘米 高	441	455	450
88 厘米 高	871	885	87.3-87.8
122 厘米 高	1220	1234	122.2-122.7

警告：为了确保产品可以正常运行，通风口不能被堵住或覆盖住。

嵌入橱柜说明

请确保您的安装不会阻碍前通风格栅。并且确保储酒柜的门 在选定的位置可以正常开合。

	A (毫米/英寸)	B (毫米/英寸)	C (毫米/英寸)	D (毫米/英寸)
100	148/ 58¼ "	530/ 20⅞"	1476/ 58⅛"	570/ 22½ "
125	1772/ 69¾ "	530/ 20⅞"	1768/ 69⅝"	570/ 22½ "
170	1772/ 69¾ "	620/ 24½ "	1768/ 69⅝"	680/ 26¾ "

电气连接

警告：接地式插头如果使用不当会引起触电。如果电源线 破损，需要请合格的电工或者授权服务中心进行更换。

所有电气工作都应当由合格称职的人士按照本地和国家安 全法规执行。

请检查产品上标注的电压与您的电源电压匹配。

将本产品连接到一个独立的至少13安培的电路上。

应当通过带开关并且方便使用的插座进行连接。出于更加安全的考虑，建议安装跳变电流为30毫安的剩余电流装置 （RCD）。

FULLY INTERGRATED BUILT-IN- COLUMN INSTRUCTIONS

The wine storage door seals the installed unit almost completely, so an air vent must be provided in the base of the housing. Warmed air must be conducted via the ventilation shaft to the rear wall of the housing and then expelled upwards. The ventilation channels should measure at least 200 square centimeters in cross-section.
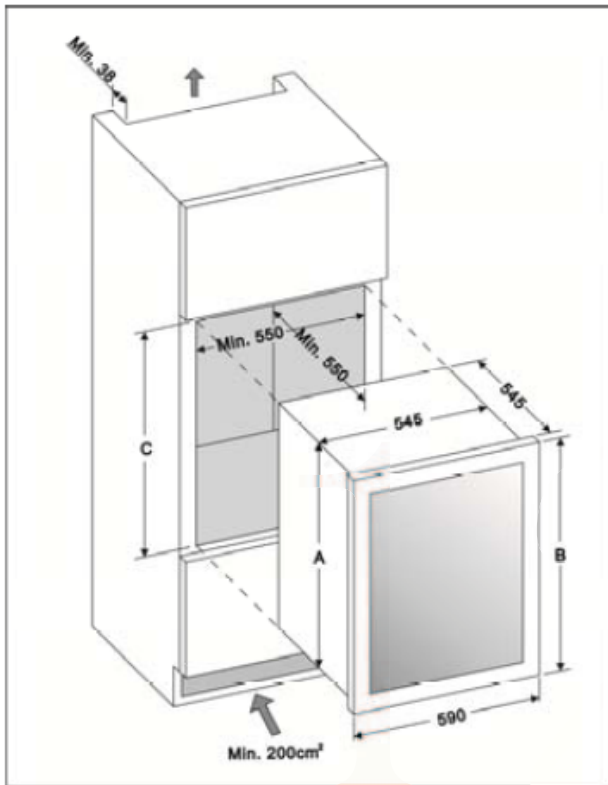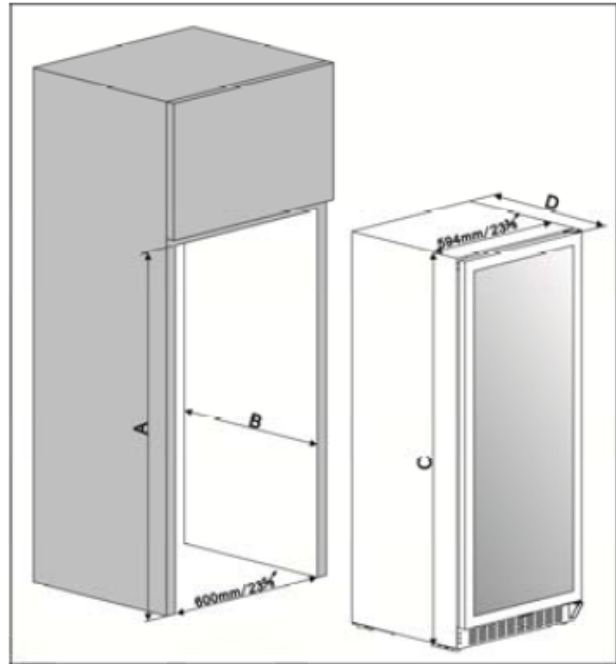

	A (mm)	B (mm)	C (mm)
45cm H	441	455	450
88cm H	871	885	873-878
122cm H	1220	1234	1222-1227

WARNING: To ensure the proper functioning of the appliance, air vents should never be blocked or covered.

BUILT-IN CABINET INSTRUCTIONS

Make sure your installation does not block the front ventilation grille. And be sure the door will open and close properly in the chosen location.

	A (mm/Inch)	B (mm/Inch)	C (mm/Inch)	D (mm/Inch)
100	1480 /58¼"	530 /20⅞"	1476 /58⅛"	570 /22½"
125	1772 /69¾"	530 /20⅞"	1768 /69⅝"	570 /22½"
170	1772 /69¾"	620 /24½"	1768 /69⅝"	680 /26¾"

ELECTRICAL CONNECTION

WARNING: Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by a qualified electrician or an authorized service center.

All electrical work should be carried out by a suitably qualified and competent person in accordance with local and national safety regulations.

Check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage.

Connect this appliance to a separate at least 13A circuit.

Connection should be made via a suitable switched socket which is easily accessible. For extra safety it is advisable to install a residual current device (RCD) with a trip current of 30mA.

需请合格的电工检查插座和电路，从而确保插座已经妥善接 地。

注意：在闪电频发的地方，建议使用浪涌电压保护器。

请勿使用延长线将本产品连接到电源上。延长线不能保证达到产品的安全要求（例如存在过热风险）。

切勿将本产品连接到变频器上，也不能使用转换插座进行连 接，因为这些设备可能会损坏产品的电气元件。
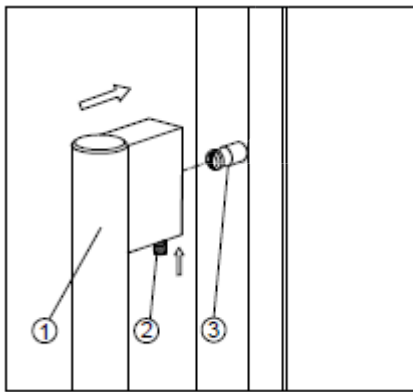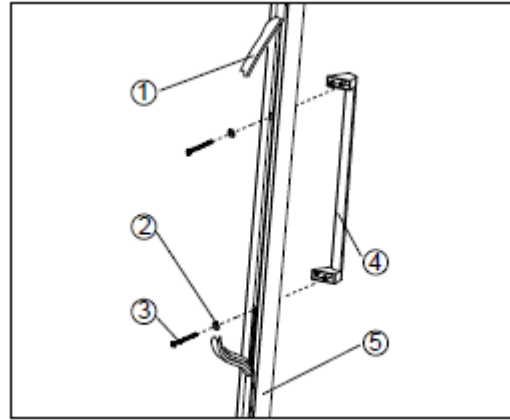
电线必须安全地放在产品后面，不能随意搁置或者悬挂放置， 而不提供任何保护。

警告：

本产品必须接地。

安装把手

重要： 切勿将螺钉拧得过紧，不要使用电动工具安装手柄。

设计1-

使用所提供的艾伦扳钳定位把手①于门②的定位销③之上，紧固紧固螺钉②以固定把手。

设计2-

1. 拆下您希望安装手柄那侧的门封条——您会发现有两 个孔，是专门用来安装手柄的。
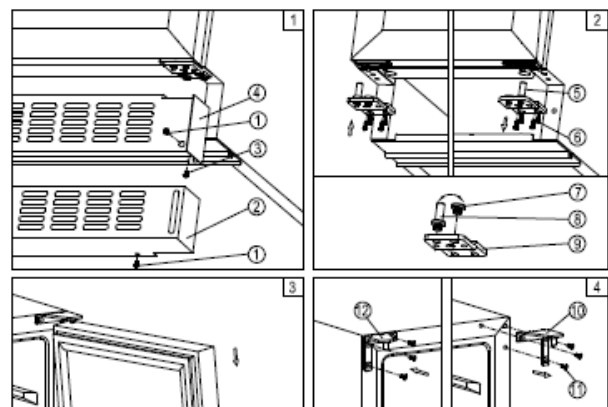
2. 如上所示，使用两个螺钉和平垫圈将手柄牢固地安装好。

3. 将门封条重新安装回原位。

调换开门方向

如果需要，可以调换本产品开门的方向。

请按照如下步骤进行操作：

> 注意：妥善保存拆下的所有零件，以便重 新安装时使用。

设计1 –

1. 拧下螺丝①，拆下可调节通风格栅②，然后拧开螺丝③ 拆下通风格栅④。（图 1）

注意：有些型号不需要拆卸通风格栅。

Have the receptacle and the circuit checked by a qualified electrician to ensure that the socket is grounded correctly.

Note: *In locations where there is frequent lightning, it is advisable to use surge protectors.*

Do not connect the appliance to the mains electricity supply by an extension lead. Extension leads do not guarantee the required safety of the appliance (e.g. danger of overheating).

The appliance must not be connected to an inverter and must not be used with a plug adapter as these can cause damage to the appliance's electronic unit.

The cord must rest securely behind the appliance and not be allowed to lie or hang unprotected.
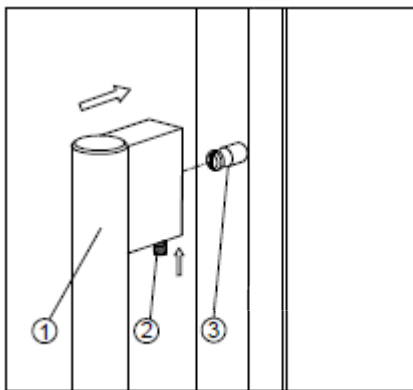
WARNING:

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

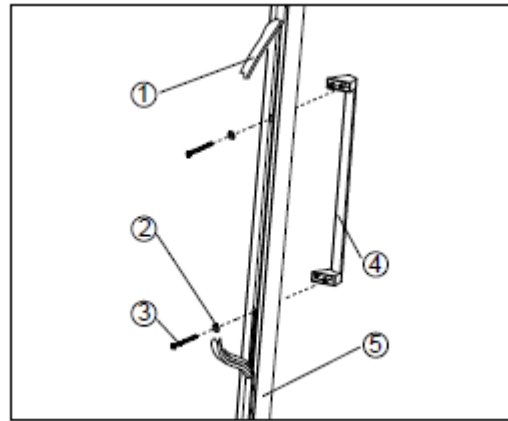**INSTALLING THE HANDLE**

IMPORTANT: Do not overtighten the screws & do not use power tools to install the handle.

DESIGN 1 –

Locate the handle ① over the fixing pins ③ of the door and using the supplied allen key, tighten the securing grub screws ② to fix the handle.

DESIGN 2 -

1. Remove the door gasket ① on the side you wish to install the handle - you can see two designated holes for handle installation.

2. Install the handle ④ tightly as shown above with two screws ③ and flat washers ② provided.
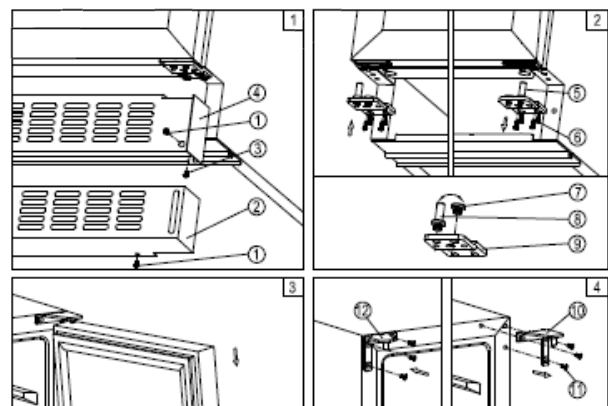
3. Replace the door gasket.

REVERSING THE DOOR HINGE

It is possible to reverse the door on this appliance, if required.

To do so, follow the steps below:

> **Note: All parts removed must be saved to do the reinstallation of door.**

DESIGN 1 –

1. Remove the adjustable ventilation grille ② by unscrewing the screws ① and then remove the ventilation grille ④ by unscrewing the screws ③ . (Fig. 1)

    NOTE: For some models the step of removing the ventilation grille is not needed.

2. 拧下四个锁紧螺丝⑥，拆下底部铰链⑤。注意：拆走螺丝后要扶好玻璃门。（图2）

3. 缓慢地拉动玻璃门，将其从右上侧的铰链中取下，并将其放在垫好的表面上，以避免玻璃门破损。然后拆下右上方的铰链⑩（图3和图4）.

4. 拧开铰链板插针⑧和/或⑦的螺丝，转而将该插针安装到对面。（图2）

5. 弹出左侧的盖帽，用它们覆盖右侧的螺丝孔。

6. 将替代的左侧紧固件中的铰链⑫拧在柜体右侧。（图4）。

7. 将门旋转180°（有些型号无需旋转），将门重新安装到指定位置。然后将底部铰链组合拧到左侧指定位置上，并且在将门调整好水平度之后固定。（图2）
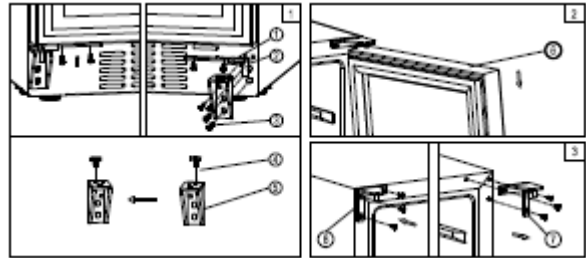
8. 将手柄从门的左侧转移到右侧，如有需要，重新安装通风格栅。

设计2 –
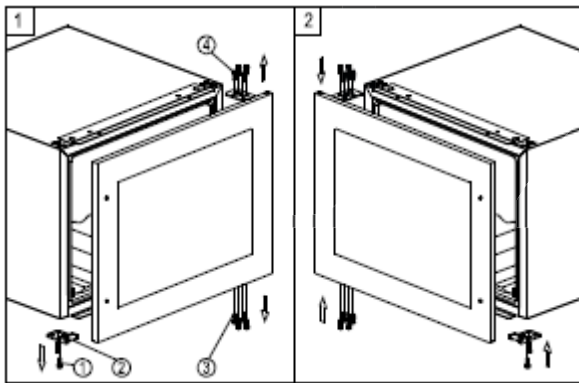
1. 拧下8个锁紧螺丝③和④，拆下玻璃门。注意螺丝拆下后要扶好玻璃门，并将其放在垫好的平面上，以避免被损坏。

2. 拧下门支架②的螺丝，并将门支架安装到对面。

3. 将玻璃门旋转180°，重新安装到另一边。调整门的水平度，拧紧螺丝。

设计3 –

1. 拧下两个锁紧螺丝①，拆下门轴组合②。注意要在取下螺丝后扶好玻璃门。（图1）

2. 缓慢地将玻璃门从右上方的铰链中拉出拆下，并将其放在垫好的表面上避免损坏玻璃门。然后拆下右上方的铰链⑦（图2和图3）。

3. 弹出左侧的盖帽，用它们盖住右侧的螺丝孔。

4. 将替代的紧固件中的左侧铰链⑧，拧在柜体左侧上。（图3）

5. 拧下下方的铰链托架⑤和门支架的螺丝，并将其安装到另一侧。同时拆下另一侧的下铰链托架专用位置的阻销④。（图1）

6. 将门轴组合重新安装到指定位置。

7. 将玻璃门重新安装到指定位置。然后在调整好水平度之后将门轴组合的螺丝宁在左侧指定位置。（图1）

8. 将手柄从门的左侧拆下，安装到右侧。

2. Remove the bottom hinge ⑤ by unscrewing the four lock screws ⑥ . Be careful to hold the glass door firmly after removing the screws. (Fig. 2)

3. Gently pull down to remove the glass door from the right top hinge and place it on a padded surface to avoid the risk of damage. Then remove the right top hinge ⑩ . (Fig. 3 & 4)

4. Unscrew and transfer pins ⑧ and/or ⑦ of the hinge plate to the opposite side. (Fig. 2)

5. Pop out the cover caps on the left side of cabinet and use them to cover the screw holes on the right hand side.

6. Screw the alternative left top hinge ⑿ , included in the fittings, on the left hand side of cabinet. (Fig. 4)

7. Rotate the door 180° or not for some models and then relocate the door to the designated position. Then screw the bottom hinge assembly on the left designated position and tighten it after the door is leveled. (Fig. 2)

8. Transfer the handle from the left side of the door to the right side and reassembly the ventilation grilles if need.
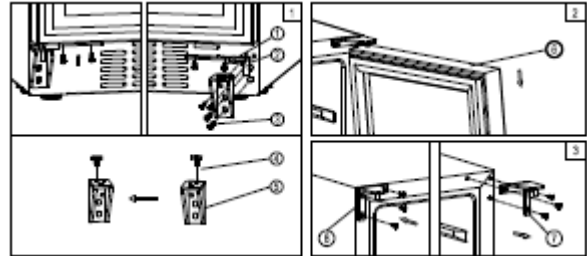
DESIGN 2 –
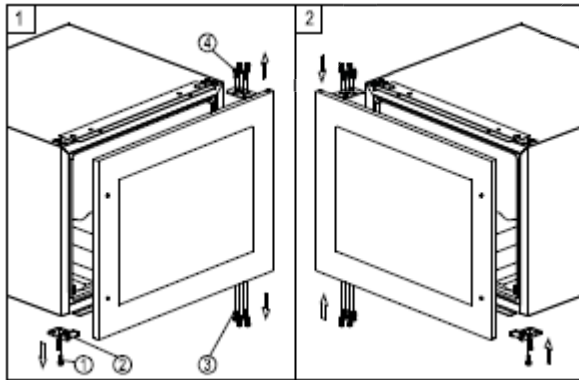
1. Remove the glass door by unscrewing the eight lock screws ③ and ④ . Be careful to hold the glass door firmly after removing the screws and place it on a padded surface to avoid the risk of damage.

2. Unscrew and transfer the door supporter ② to the opposite side.

3. Rotate the glass door 180°and refit the glass door to the opposite side. Then screw and tighten it after the door is leveled.

DESIGN 3 –

1. Remove the door shaft assembly ② by unscrewing the two lock screws ① . Be careful to hold the glass door firmly after removing the screws. (Fig. 1)

2. Gently pull down to remove the glass door from the right top hinge and place it on a padded surface to avoid the risk of damage. Then remove the right top hinge ⑦ . (Fig. 2 & 3)

3. Pop out the cover caps on the left side of cabinet and use them to cover the screw holes on the right hand side.

4. Screw the alternative left top hinge ⑧ , included in the fittings, on the left hand side of cabinet. (Fig. 3)

5. Unscrew and transfer the lower hinge bracket ⑤ and door supporter to the opposite side. At the same time remove the stopper pin ④ to the opposite designated position of the lower hinge bracket. (Fig. 1)

6. Relocate the door shaft assembly to the designated position.

7. Relocate the glass door to the designated position.Then screw the door shaft assembly on the left designated position and tighten it after the door is leveled. (Fig.1)

8. Remove the handle from the left side of the door and install it on the right side.

设计4 –
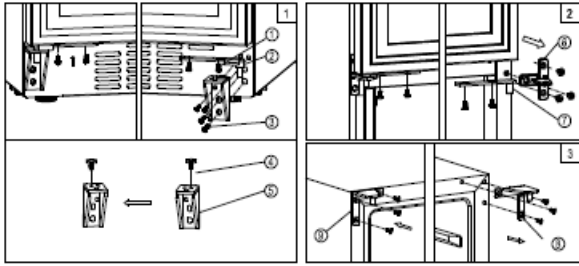
1. 拧下两个锁紧螺丝①，拆下下方的门轴组合②。注意螺丝拧下之后需要扶好玻璃门。然后轻柔地将下方的玻璃门从中间的铰链中拉出，并放在垫好的平面上，以避免损坏玻璃门。（图 1）

2. 拧下两个锁紧螺丝，拆下上方门轴组合⑦。注意螺丝取下之后需要扶好玻璃门。然后轻柔地从上铰链中拉出上玻璃门，然后放在垫好的平面上，以避免损坏玻璃门。（图 2）

3. 拧下中间铰链⑥和右上方铰链⑧的螺丝，并将其拆下。（图 2 和图 3）

4. 弹出左侧的盖帽，用它们盖住右侧的螺丝孔。

5. 将中间铰链⑥和紧固件中的可替代左上铰链⑨的螺丝拧在柜体左侧。（图 2 和图 3）

6. 拧开下方铰链托架⑤的螺丝，并安装到对面。同时拆下阻销④，安装到对面的下铰链托架指定位置。（图 1）

7. 将上下门轴组合重新安装到指定位置。

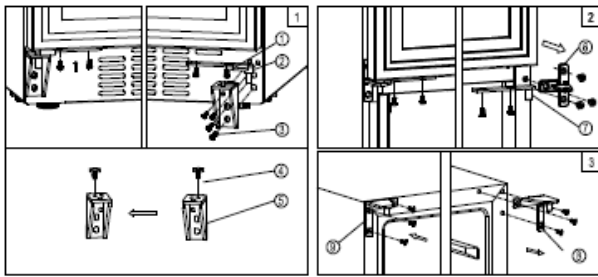8. 将上玻璃门放在指定位置，拧上两个锁紧螺丝，将上门轴组合⑦连接到上玻璃门上，并且在调整好水平度之前固定好。（图 2）

9. 将下玻璃门放在指定位置，拧上两个锁紧螺丝①，将下门轴组合②连接到下玻璃门上，并在调整好水平度之前固定好。（图 1）

10. 将手柄从门的左侧拆下，安装到右侧。

使用注意事项

● 只能储藏未开封的酒瓶。存放时需要将酒瓶放倒。

● 切勿在柜中过量存放。

● 如无必要，请勿开门。

● 切勿使用铝箔纸或任何其他有可能会妨碍空气流通的搁板材料覆盖搁架。

● 如果冷酒器长时间空置，建议拔掉本产品的插头，仔细清洁之后，将门半开，这样空气可以在柜中循环，从而避免发生凝结、发霉或异味。

DESIGN 4 –

1. Remove the lower door shaft assembly ② by unscrewing the two lock screws ① . Be careful to hold the lower glass door firmly after removing the screws. And then gently pull down to remove the lower glass door from the middle hinge and place it on a padded surface to avoid the risk of amage.(Fig. 1)

2. Remove the upper door shaft assembly ⑦ by unscrewing the two lock screws. Be careful to hold the upper glass door firmly after removing the screws. And then gently pull down to remove the upper glass door from the top hinge and place it on a padded surface to avoid the risk of damage. (Fig. 2)

3. Unscrew and remove the middle hinge ⑥ and the right top hinge ⑧ . (Fig. 2 & 3)

4. Pop out the cover caps on the left side of cabinet and use them to cover the screw holes on the right hand side.

5. Screw the middle hinge ⑥ and the alternative left top hinge ⑨ included in the fittings, on the left hand side of cabinet. (Fig.2 & 3)

6. Unscrew and transfer the lower hinge bracket ⑤ to the opposite side. At the same time remove the stopper pin ④ to the opposite designated position of the lower hinge bracket. (Fig. 1)

7. Relocate the upper and lower door shaft assembly to the designated positions.

8. Set the upper glass door to the designated position and install the two lock screws to connect the upper door shaft assembly ⑦ with the upper glass door and tighten them before the door is leveled. (Fig. 2)

9. Set the lower glass door to the designated position and install the two lock screws ① to connect the lower door shaft assembly ② with the lower glass door and tighten them before the door is leveled. (Fig. 1)

10. Remove the handles from the left side of the doors and install them on the right side.

USE ATTENTION

● Only store wine in unopened bottles. Always lay bottles on their side for storage.

● Do not overload the cabinet.

● Do not open the door unless necessary.

● Do not cover shelves with aluminum foil or any other shelf material which may prevent air circulation.

● Should the wine storage be left empty for long periods it is suggested that the appliance is unplugged, and after careful cleaning, leave the door ajar to allow air to circulate inside the cabinet in order to avoid possible condensation, mold or odours forming.

酒柜的操作

本产品设计为在某些特定外界温度条件下运行。气候等级在 标牌中做出规定。

本产品如果长时间放置在规定范围之外的温度中，就可能 无 法正常工作。例如，放在极冷或极热的环境中可能会造成内 部温度波动。可能不能达到 5℃ 和 20℃（41°F 和 68°F） 的范围。

气候等级	室温
SN（亚温带）	+10℃至+32℃
N（温带）	+16℃至+32℃
ST（亚热带）	+18℃至+38℃
T（热带）	+18℃至+43℃

注意：如果本产品放在外界温度低于设定温度的环境中，没 有加热器的产品不能提高其内部温度。

> **注意：**
>
> 您在第一次使用储酒柜或者在储酒柜长期断电之后 再次启动时，您所选择的温度与 **LED** 数字显示器上 显示的温度发生一定程度的偏差。这是由于激活时 长造成的，属于正常现象。冰酒柜运行几个小时后， 各项指标便会恢复正常。
>
> 如果插头被拔出、断电或者关闭，在重新启动之前， 您必须等待 **3** 至 **5** 分钟时间。如果您试图在此时间 之前重启，本产品可能不能启动。

使用与控制—单温区

储酒柜的控制面板

电源（POWER）⏻

如需开/关本产品，请按住此键⏻ 1 秒钟。

注意： 如果警报打开，按一下此键⏻可以关闭音响警报。

照明灯（LIGHT）💡

控制内部照明灯的开/关。

上（UP）＋∧

用来提高（升温）设置温度 1℃/1°F。

下（DOWN）—∨

用来降低（降温）设置温度 1℃/1°F。

显示器

显示数字温度和服务数据。

指示灯

指示灯位于显示器的右下角。指示灯在选择了多键功能时亮 起。如需运行多键功能，按住第一个键，然后按住其他键至 少 5 秒钟，然后松开所有键即可。

°F /°C 选择键

选择温度显示器设定的华氏度或摄氏度选项。如需将温度从 华氏度改为摄氏度或者从摄氏度改为华氏度，请按住 LIGHT 键 5 秒钟。

按键锁定（可选）

如果您 2 分钟或者更长时间未操作任何按键，则按键锁定就 会自动激活。如需取消锁定，同时按住上（UP）和下（DOWN） 键 5 秒钟，指示灯就会闪烁三次确认这个操作。

设置温度控制器

● 此产品只有一个温区。温度可以在 5℃ 和 20℃（41° F 和 68°F）之间进行设置，这是存放红葡萄酒、白葡 萄酒或气泡酒的最佳温度范围。

● 当产品在第一次通电时，会自动启动默认的设置 。 温度 在 出 厂 时 已 被 设 置 为 12℃（54°F）。

● 您可以根据需要按上（UP）或者下（DOWN）键设置温度。 当您第一次按这两个键时，显示器会显示之前设置的最后一个温度。上（UP）键按一次，温度就会增加 1℃/1° F，或者如果您按下（DOWN）键一次，温度就会下降 1° C/1°F。显示器在您设置过程中会一直闪烁。温度设置完成之后，显示器就会显示当前的内部温度。

OPERATING YOUR WINE STORAGE

This appliance is designed for operation at certain ambient temperatures. The climate class is specified on the rating plate.

The appliance may not work properly if it is left for a long period at a temperature outside the specified range. For example, placing your unit in extreme cold or hot conditions may cause interior temperatures to fluctuate. The range between 5ºC and 20ºC (41ºF and 68ºF) may not be reached.

Climate class	Ambient room temperatures
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+18°C to +38°C
T	+18°C to +43°C

NOTE: Units with no heater will not raise its internal temperature if the ambient temperature where the unit is located is lower than the set temperature.

> **Note:**
> - **When you use the Wine Storage for the first time or restart the Wine Storage after having been shut off for a long time, there could be a few degrees variance between the temperature you select and the one indicated on the LED readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the Wine Storage is running for a few hours everything will be back to normal.**
> - **If the unit is unplugged, power lost, or turned off, you must wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. If you attempt to restart before this time delay, the unit will not start.**

USE AND CONTROL – SINGLE ZONE

The Controls of Your Wine Storage

POWER ⊙

To turn the appliance on/off, press and hold the ⊙ key for 1 second.

NOTE: Pressing the   key once can switch off the audible alarm when the alarm is on.

LIGHT ☼

To control the inner light turn on/off.

UP ✛∧

Used to increase (warm) the set temperature by 1°C/1°F.

DOWN —∨

Used to decrease (cool) the set temperature by 1°C/1°F.

Display

Display the digital SET temperature and service indicators.

Indicator Light

The indicator light is located at the right lower corner of the display. The indicator light will be on when the multi-key function is selected. To perform the multi-key function, press and hold the first key, then press the rest key for at least 5 seconds and then release all the keys.

ºF/ºC Selector

Select the temperature display setting in Fahrenheit or Celsius degree. To change the temperature from Fahrenheit to Celsius or from Celsius to Fahrenheit, press and hold the **LIGHT** key for 5 seconds.

Key Lock (Optional)

If in 2 minutes or longer without pressing any key, the key lock will be activated automatically. To remove the lock, press the **UP** and **DOWN** keys at the same time for at least 5 seconds and the indicator light will flash three times to confirm the action.

Setting the Temperature Control

- The unit has single temperature zone. The temperature can be set between 5ºC and 20ºC (41ºF and 68ºF) which is ideal for storing red, white or sparkling wine.

- When the unit is plugged in for the first time, the unit will power up automatically to the preset defaults. The temperature preset at the factory is 12°C (54ºF).

- You can set the temperature as required by pressing the **UP** or **DOWN** key. When you press the two keys at the first time, the display will show the last temperature set previously. The temperature will increase 1°C/1ºF if you press the **UP** key once, or the temperature will decrease 1°C/1ºF if you press the **DOWN** key once. The display flashes while you make the setting.

● 按上（UP）或者下（DOWN）键可以随时查看
设置温度。 如果实际温度超出设置温度5°C，
设置温度就会闪烁。

使用和控制——双温区

储酒柜的控制面板

电源（POWER） ⏻

如需开/关本产品，请按住此键⏻1 秒钟。

注意：如果警报打开，按一下此键⏻可以关闭音响
警报

上（UP） ＋∧

用来提高（升温）设置温度1°C/1°F。

下（DOWN） ─∨

用来降低（降温）设置温度1°C/1°F。

照明灯 （LIGHT） ☀

控制内部照明灯的开/关。

显示器

显示数字温度和服务数据。◻显示上温区/左温
区，◼显示下温区/右温区。

指示灯

指示灯位于显示器的右下角。指示灯在选择了
多键功能时亮 起。如需运行多键功能，按住第一个
键，然后按住其他键至 少5秒钟，然后松开所有键
即可。

°F /°C 选择键

选择温度显示器是显示华氏度还是摄氏度。如
需从华氏度改 为摄氏度或者从摄氏度改为华氏度，
按住LIGHT键5秒钟即可。

按键锁定（可选）

如果您2分钟或者更长时间内未按任何按键，
则按键锁定就会 自动激活。如需取消锁定，同时按
住上（UP）和下（DOWN） 键5秒钟，指示灯就会
闪烁三次确认这个操作。

设定温度控制器

● 本产品具有两个单独的温区。两个温区的温度
都可以在5°C 和 20°C（41°F 和 68°F）之间进
行设置。下/ 右温区最适合设置为 13°C 至 20°C
（55°F 至 68°F）， 用来存放白葡萄酒和红葡
萄酒。上/左温区最适合设置 为 5°C 至 13°C
（41°F 至 55°F），用来存放香槟和 白葡萄
酒。

● 当产品第一次通电时，会自动启动默认设置。
上/左温 区的出厂设置为 10°C（50°F），而下/
右温区则为 16° C（60°F）。

● 您可以按左侧的上（UP）或者下（DOWN）键
来控制上/ 左温区的内部温度，按右侧的上
（UP）和下（DOWN） 键 来控制下/右温区的
内部温度。当您第一次按这两个键 时，显示器
会显示之前设置的最后一个温度。

注意：为下/右温区的温度必须设置得比上/左温区
的温度高 或者相同。为了达到最佳性能，两个温区
的设置温度应当至 少相差 4°C。

● 按 UP 标志一次，您希望设置的温度就会增加
1°C 或者1°F，相反，如果按 DOWN 一次，就
会下降 1°C 或者 1°F。在您设置的过程中，显
示器会闪烁显示。

● 显示器会显示当前的设置温度。如果实际温度
超出设置温度5°C，设置温度就会闪烁。

- The display always shows the SET temperature. The SET temperature will flash if the actual temperature in the zone deviates by more than 5°C from the SET temperature.

USE AND CONTROL – DUAL ZONE

The Controls of Your Wine Storage
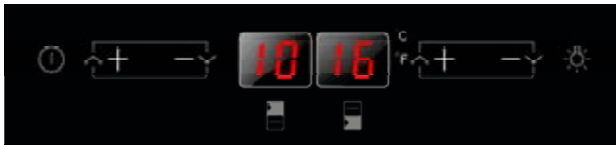
POWER ☉

To turn the appliance on/off, press and hold the ☉ key for 1 second.

NOTE: Pressing the ☉ key once can switch off the audible alarm when the alarm is on.

UP ＋︿

To increase (warm) the set temperature by 1°C or 1°F.

DOWN －﹀

To decrease (cool) the set temperature by 1°C or 1°F.

LIGHT ☼

To control the inner light turn on/off.

Display

Display the digital temperature and service indicators.

▣ is for **UPPER/LEFT** temperature zone and ▤ is for **LOWER/RIGHT** temperature zone.

Indicator Light

The indicator light is located at the right lower corner of the display. The indicator light will be on when the multi-key function is selected. To perform the multi-key function, press and hold the first key, then press the rest key for at least 5 seconds and then release all the keys.

ºF/ºC Selector

Select the temperature display setting in Fahrenheit or Celsius degree. To change the temperature from Fahrenheit to Celsius or from Celsius to Fahrenheit, press and hold the **LIGHT** key for 5 seconds.

Key Lock (Optional)

If in 2 minutes or longer without touching any key, the key lock will be activated automatically. To remove the lock, press the **UP** and **DOWN** keys at the same time for at least 5 seconds and the indicator light will flash three times to confirm the action.

Setting the Temperature Control

- The unit has two separate temperature zones. The temperature of both zones can be set between 5ºC and 20ºC (41ºF and 68ºF). The **LOWER/RIGHT** temperature zone is ideal for storing white and red wine at a setting of 13°C to 20°C (55°F to 68°F). The **UPPER/LEFT** temperature zone is suitable for storing champagne and white wine at a setting of 5°C to 13°C (41°F to 55°F).

- When the unit is plugged in for the first time, the unit will power up automatically to the preset defaults. The preset temperature at the factory for **UPPER/LEFT** temperature zone is 10ºC (50ºF) and for **LOWER/RIGHT** temperature zone is 16ºC (60ºF).

- You can press the left side **UP** and **DOWN** keys to control the internal temperature of the **UPPER/LEFT** temperature zone and press the right side **UP** and **DOWN** keys to control the internal temperature of the **LOWER/RIGHT** temperature zone. When you press the two keys at the first time, the display will show the last temperature set previously.

NOTE: The temperature set for the LOWER/RIGHT temperature zone must always be just as high or higher than that in the UPPER/LEFT temperature zone. For optimal performance, the set temperature of the two zones should differ by at least 4°C.

- The temperature that you desire to set will increase 1ºC or 1ºF if you press the **UP** mark once, on the contrary the temperature will decrease 1ºC or 1ºF if you press the **DOWN** mark once. The display flashes while you make the setting.

- The display always shows the SET temperature. The SET temperature will flash if the actual temperature in the zone deviates by more than 5°C from the SET temperature.

U使用和控制——三温区

储酒柜的控制面板

上控制单元

下控制单元

电源（POWER）◔

如需开/关本产品，请按住◔键 1 秒钟。

注意： 如果警报打开，按一下◔键可以关闭音响警报

上（UP）＋∧

用来提高（升温）设置温度1°C/1°F。

下（DOWN）－∨

用来降低（降温）设置温度1°C/1°F。

照明灯 （LIGHT）※

控制内部照明灯的开/关。

显示器

显示数字温度和服务数据。 显示上温区 显示中温区，和 显示下温区。

指示灯

指示灯位于显示器的右下角。指示灯在选择了多键功能时亮 起。如需运行多键功能，按住第一个键，然后按住其他键至 少5秒钟，然后松开所有键即可。

°F /°C 选择键

选择温度显示器是显示华氏度还是摄氏度。如需从华氏度改 为摄氏度或者从摄氏度改为华氏度，按住LIGHT键5秒钟即可。

按键锁定（可选）

如果您2分钟或者更长时间内未按任何按键，则按键锁定就会 自动激活。如需取消锁定，同时按住上（UP）和下（DOWN） 键5秒钟，指示灯就会闪烁三次确认所执行的活动。

设定温度控制器

● 酒柜具有三个温区。所有温区的温度都可以单独设置。

● 上温区的温度设置可在 11°-20°C（52°-68°F）之 间 进 行 调 节 。 工 厂 预 设 温 度 为 18°C （65°F）。

● 中温区的温度设置可在 5°-11°C （41°-52°F）之间进 行调节。工厂预设温度为8°C（46°F）。

● 下温区的温度设置可在 11°-13°C（52°-56°F）之间 进 行调节。工 厂 的 预 设 温 度 为 12°C （54°F）。

● 上温区和中温区的温度控制器位于上控制单元。下温区 的温度控制器位于下控制单元。

● 当您第一次按两个按键时，显示器会显示之前设置的最 后一个温度。上（UP）键按一次，温 度 就 会 增 加 1°C/1° F，或者如果您按下（DOWN）键一次，温度就会下降 1° C/1°F。显示器在您设置过程中会一直闪烁。

● 显示器会显示当前的设置温度。如果实际温度超出设置温度5°C，设置温度就会闪烁。

温度显示器

在正常使用过程中，控制面板上的温度显示器会显示产品内 部的温度。但是如果发生如下情况，温度显示器就会闪烁：

- 设置了不同温度；

- 温区内的温度与设置温度相差超过5°C。

温度显示器闪烁确保温度不会没有任何通知而升高或降低，并且损害酒的品质。

USE AND CONTROL – THREE ZONE

The Controls of Your Wine Storage
Upper Control Unit

Lower Control Unit

POWER ⊙

To turn the appliance on/off, press and hold the ⊙ key for 1 second.

NOTE: Pressing the ⊙ key once can switch off the audible alarm when the alarm is on.

UP ＋⌃

Used to increase (warm) the set temperature by 1°C or 1°F.

DOWN －⌄

Used to decrease (cool) the set temperature by 1°C or 1°F.

LIGHT ☼

To control the inner light turn on/off.

Display

Display the digital temperature and service indicators. ⊟ is for UPPER temperature zone, ⊟ is for MIDDLE temperature zone and ⊟ is for LOWER temperature zone.

Indicator Light

The indicator light is located at the right lower corner of the display. The indicator light will be on when the multi-key function is selected. To perform the multi-key function, press and hold the first key, then press the rest key for at least 5 seconds and then release all the keys.

ºF/ºC Selector

Select the temperature display setting in Fahrenheit or Celsius degree. To change the temperature from Fahrenheit to Celsius or from Celsius to Fahrenheit, press and hold the **LIGHT** key for 5 seconds.

Key Lock (Optional)

If in 2 minutes or longer without touching any key, the key lock will be activated automatically. To remove the lock, press the **UP** and **DOWN** keys at the same time for at least 5 seconds and the indicator light will flash three times to confirm the action.

Setting the Temperature Control

● The wine cooler has three temperature zones. The temperature of all zones can be set separately.

● The temperature settings of UPPER temperature zone are adjustable with the range 11º-20ºC (52º-68ºF). The preset temperature at the factory is 18ºC (65ºF).

● The temperature settings of MIDDLE temperature zone are adjustable with the range 5º-11ºC (41º-52ºF). The preset temperature at the factory is 8ºC (46ºF).

● The temperature settings of LOWER temperature zone are adjustable with the range 11º-13ºC (52º-56ºF). The preset temperature at the factory is 12ºC (54ºF).

● Temperature control for UPPER and MIDDLE temperature zones is at upper control unit. Temperature control for LOWER temperature zone is at lower control unit.

● When you press the two keys at the first time, the display will show the last temperature set previously. The temperature will increase 1°C or 1°F if you press the **UP** key once, on the contrary the temperature will decrease 1°C or 1°F if you press the **DOWN** key once. The display flashes while you make the setting.

● The display always shows the SET temperature. The SET temperature will flash if the actual temperature in the zone deviates by more than 5°C from the SET temperature.

TEMPERATURE DISPLAY

During normal operation, the temperature display on the control panel always shows the SET temperature. The temperature display will flash if

- A different temperature is being set,

- The temperature in the zone deviates by more than 5°C from the set temperature.

The temperature display flashing ensures that the temperature can not rise or fall un-noticed and impair the wine.

温度记忆功能

如果发生电力故障（功率骤增、断路器关闭等），本产品可以记住之前的温度设置，并且在功率恢复时，本产品的温度就会恢复断电时相同的设置温度。

温度警报

如果某一温区内的温度升降幅度超出温度范围，警报就会响起。相关温度显示器会同时闪烁。

为产品设定的温度将用来确定产品出现过高或过低的温度。在以下情况下，警报会响起，而且温度显示器会闪烁：

- 产品在开启时，如果内部温度与设置温度不同；

- 本产品长时间断电时；

- 同一时间放入过多物品；

- 门没有妥善关好时。

门警报器

如果门敞开时间超过60秒钟，警报器就会响起。

一旦本产品达到设置温度，警报器就会停止，并且相关温度显示器也会停止闪烁。但是，如果噪音对您造成干扰，如果您愿意，可以在此之前按一下电源（POWER）键关闭警报器。警报就会停止。相关温度显示器继续闪烁，直至达到设置温度为止。然后显示器不断亮起，警报系统再次全面激活。

内部照明灯

内部照明灯可方便您查看酒瓶上的标签，并且加强您收集的物品的展示效果。按LIGHT标志的开关，选择内部照明灯工作的2种模式。如果您选择运行（默认）模式，照明灯就只会在门敞开时开启。如果您选择展示模式，照明灯在门开启和关闭时都会开启。

动态气候/静音模式

此动态模式可以使储酒柜内部的相对湿度和温度分布均匀，这样您就可以在相同的最佳环境中保存您所有的酒类。如果您希望用本产品长期存放酒类，必须选择动态气候模式。此模式可以在柜中模仿藏酒环境，创造持续的气候环境。

在动态气候模式时，即使已经达到设置温度，内部风扇可以使内部空气均匀循环。动态气候模式是工厂预设模式，会发出噪音。如需改为静音模式，按住上（UP）键大约5秒钟即可。冰酒柜发出三次蜂鸣声，确认静音模式已经开启。如需改回动态气候模式，按住下（DOWN）键大约5秒钟即可。冰酒柜发出5次蜂鸣声，确认动态气候模式已经开启。

安息日模式

安息日模式是为了遵守某些宗教节日而设定的。此模式会关闭显示器、内部照明灯和音响警报器，并防止它们重新开启。但是这时本产品还在正常运行。

如需启动安息日模式，同时按住POWER和LIGHT键至少5秒钟时间即可。指示灯会闪烁4次，确认安息日模式已经开启。

重复执行上述程序，安息日模式退出。安息日模式会在96小时后自动退出。

酒架

- 重要——切勿在酒架的任何部分覆盖铝箔或者任何其他可能会妨碍柜中充分空气流通的材料。

- 为防止损坏门托架，需确保柜门在从冷藏室轨道中取出酒架时彻底敞开。

- 为了便于拿取存放的酒瓶，可将酒架拉出大约1/3。酒架具有紧急停止设计，以防在装有酒瓶时将其拉出过长的距离。

展示架

酒可以放在展示架上进行展示。为了安装展示架，请遵照以下说明：

TEMPERATURE MEMORY FUNCTION

In the event of a power interruption (power surge, breaker switch, etc.), the unit can remember the previous temperature settings, and when the power is recovery, the cabinet temperature will go back the same setting temperature as power off.

TEMPERATURE ALARM

An alarm will sound if the temperature in one of the zones rises or falls outside the temperature range. The relevant temperature display will flash at the same time.

The temperature the appliance is set at determines the temperature the appliance recognises as being too warm or too cool.

The alarm will sound and the temperature display will flash:

- When you switch the appliance on, if the temperature inside the appliance is very different from the temperature set.

- When there has been a lengthy interruption to the power supply.

- When too many items have been put into the unit at one time.

- When the door is not been closed tightly.

DOOR ALARM

If the door has been left open for more than 60 seconds, the alarm will sound.

Once the set temperature has been reached in the appliance, the alarm stops and the relevant temperature display stops flashing. However, if the noise disturbs you, you can switch the alarm off before this if you wish by pressing the **POWER** key once. The alarm will stop. The relevant temperature display continues to flash until the set temperature has been reached. The display then lights up constantly, and the alarm system is fully active again.

INTERIOR LIGHT

The interior light makes it easy to view your wine labels and enhances the display of your collection. Touching the **LIGHT** mark toggles between 2 modes of operation for the internal lights: functional (default) mode and showcase mode. If you are in functional (default) mode, the lights will turn on only when the door is open. If you are in showcase mode, the lights will be on whether or not the door is open.

DYNAMIC CLIMATE / SILENT MODE

This Dynamic Climate mode enables the relative humidity inside the unit and the temperature to be distributed evenly around the interior so you can store all your wine under exactly the same excellent conditions. If you would like to use the unit to store wine long term, the dynamic climate mode is a must. This will create a continuous climate in the cabinet which imitates that of a wine cellar.

In the Dynamic Climate mode, the interior fan circulates the inside air evenly even the set temperature is reached. Dynamic Climate mode is the factory preset mode, creating noises. To change to Silent mode, touch and hold the **UP** key for approximately five seconds. The wine cooler will beep three times to confirm silent mode is on. To change back to Dynamic Climate mode, touch and hold the **DOWN** key for approximately five seconds. The wine cooler will beep five times to confirm Dynamic Climate mode is on.

SABBATH MODE

Sabbath mode is available for the observance of certain religious holidays. This mode turns off the displays, interior light and audible alarms and prevents them from turning on again. Normal cooling operations will still take place.

To initiate Sabbath mode, press the **POWER** and **LIGHT** keys at the same time for at least 5 seconds. The indicator light will flash four times and confirm the Sabbath mode is ON.

Sabbath mode can be exited by repeating the above process. The Sabbath Mode will automatically exit after 96 hours.

CABINET SHELVES

- IMPORTANT - Do not cover any part of the shelves with aluminum foil or any other material that will prevent adequate air circulation within the cabinet.

- To prevent damaging the door gasket, make sure the door is fully open when pulling shelves out of the rail compartment.

- For easy access to the bottles stored, pull the shelves out approximately 1/3. The shelves are designed with an emergency stop to prevent them being removed too far when loaded.

DISPLAY RACK

The bottles can be arranged on the display rack for wine presentation. To install the display rack, please follow the below instruction:

- 直接拉出木制酒架至控制面板上方，而展示架就位于此处。将展示架置于木制酒架之上。

- 将展示架的前端与木制酒架的前端对准。确保展示架牢固地置于酒架之上。
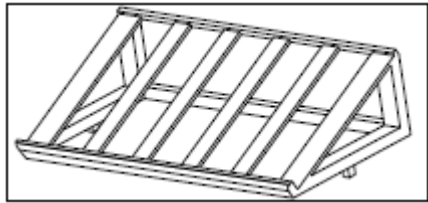
除霜/湿度测定/通风

您的酒柜具有自动除霜系统设计。在运转周期停止过程中，后壁后面的蒸发器可以自动除霜。冷凝液会通过穿过产品后壁的排水通道收集起来，通过排水孔流入压缩机上面的除霜水盘中。排放管或压缩机产生热量，将除霜水盘中收集的冷凝液蒸发掉。剩余的水分收集在储酒柜内部，用于提供所需湿度。

此系统可以在您的酒柜中产生让自然软木塞保持长期密封效果所需的适当湿度水平。

酒柜并非完全密封：新鲜空气通过排水管进入。空气通过一个或多个风扇和中空的酒架在酒柜内流通。

注意：但是，如果本产品在热度较高或湿度较大的地方反复打开，除霜水会被收集在蒸发器上。如果这种除霜形式不能在 24 小时内清除干净，则需要您对产品手动除霜。

酒瓶存放

许多酒瓶的尺寸和外形都不相同。因此，您能存放的实际瓶数可能会发生变化。

在存放传统的 750 毫升波尔多酒时，酒瓶的容量接近最大容量，并包括散装存储。

您可以将酒瓶摆成一排或者重叠放置，但是需要注意如下事项。如果您没有足够的酒放满酒柜，最好在整个酒柜内均匀摆放，从而避免"都在上面"或者"都在下面"的摆法。

- 取下或者重新安排可调节木质酒架的位置，以便容纳更大尺寸的酒瓶，或者在必要时通过码放酒瓶的方法增加酒柜的容量。

- 酒瓶需与柜壁保持一些间隙，从而让空气流通。与地下酒柜一样，空气流通对防止发霉和保持酒柜内的温度均匀至关重要。

- 切勿为了方便空气流通而过度增加储酒数量。

- 避免阻碍内部风扇（位于酒柜后壁内）。

- 切勿尝试将酒架抽动超过固定位置，避免酒瓶掉落。

- 切勿同时抽出一个以上装满酒瓶的酒架，因为如果安装不当的话，这样做会导致酒架倾斜。

各类酒的储藏温度表

所有酒类都在相同的温度下陈化，即在 11℃ 至 14℃ 之间保持恒温。下表介绍了指示温度表，用来说明适于饮用的最佳温度。

酒的类型	℃	℉
香槟 NV、气泡酒、白葡萄酒	6	43
圣-达美隆干白、长相思	8	46
年份香槟	10	50
霞多丽干白	10	50
格乌兹塔明娜干白、雷司令、灰皮诺	10	50
苏玳甜白、巴萨克、蒙巴兹雅克、冰酒、晚摘葡萄酒	10	50
博诺莱	13	55
年份甜白：索泰尔纳...	14	57
莎当妮年份白葡萄酒	14	57
黑比诺红葡萄酒	16	61
歌海娜红葡萄酒、西拉	16	61
黑比诺年份红葡萄酒	18	65
卡本纳梅洛：法国、澳大利亚、新西兰、智利、意大利、西班牙、加利福尼亚、阿根廷...	20	68
年份波尔多...	室温不超过 20℃/68℉	

● Pull out the wooden wine shelf directly above the control panel where the display rack will be placed. Place the display rack on the wooden wine shelf.
● Align the front of the display rack with the front trim of the wooden wine shelf. Make sure the display rack is securely on the wooden wine shelf.
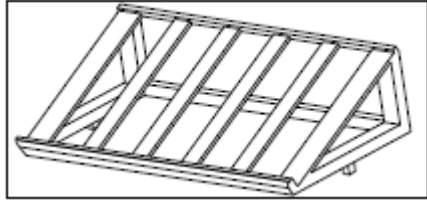
DEFROSTING / HYGROMETRY / VENTILATION

Your wine storage is designed with Automatic defrost system. During "Off-cycle" the evaporator behind the rear wall of the unit defrosts automatically. The condensate collects in the drain trough behind the rear wall of the unit, and flows through the drainage hole into the drip tray by/above the compressor. The heat is transferred from the discharge pipe or compressor and evaporates any condensation that has collected in the tray. Part of the remaining water is collected within the wine cellar for humidity purposes.

This system enables the creation of the correct humidity level inside your wine cellar required by the natural cork to maintain a long lasting seal.

The wine storage is not totally sealed: fresh air admission is permitted through the drainpipe. Air is circulated through the unit by means of a fan/fans and the hollow shelves.

NOTE: However, the frost may be accumulated on the evaporator if the unit is repeatedly opened in a high heat or high humidity location. If this frost pattern does not clear within 24 hours, your unit will require manual defrosting.

BOTTLE STORAGE

Many bottles may differ in size and dimensions. As such the actual number of bottles you may be able to store may vary.

Bottle capacities are approximate maximums when storing traditional Bordeaux 750 ML bottles and include bulk storage.

You may load your wine bottles in single row or by stacking while taking note of the following: if you do not have enough bottles to fill your wine storage, it is better to distribute the load throughout the wine storage so as to avoid "all on top" or "all below" type loads.

- Do remove or relocate adjustable wooden shelves to accommodate larger type of bottles or increase the capacity of the unit by stacking the bottles up when necessary. (See removing shelves)
- Keep small gaps between the walls and the bottles to allow air circulation. Like an underground cellar air circulation is important to prevent mould and for a better homogeneous temperature within the unit.
- Do not over load your wine storage to facilitate air circulation.
- Avoid obstructing the internal fans (located inside on the back panel of the wine storage).
- Do not try to slide the shelves outwards beyond the fixed position to prevent the bottles from falling.
- Do not pull out more than one loaded shelf at a time as this may cause the wine storage to tilt forward if not properly installed.

WINE SERVING TEMPERATURE CHART

All wines mature at the same temperature, which is a constant temperature set between 11ºC to 14ºC. The below chart is an indicative temperature chart to indicate the best temperature for drinking purposes.

Wine Style	ºC	ºF
Champagne NV, Sparkling, Spumante	6	43
Dry White Semillon, Sauvignon Blanc	8	46
Champagne Vintage	10	50
Dry White Chardonnay	10	50
Dry White Gewürztraminer, Riesling, Pinot grigio	10	50
Sweet White Sauternes, Barsac, Montbazillac,Ice Wine, Late Harvest	10	50
Beaujolais	13	55
Sweet White Vintage: Sauternes…	14	57
White Vintage Chardonnay	14	57
Red Pinot Noir	16	61
Red Grenache, Syrah	16	61
Red Vintage Pinot Noir	18	65
Cabernet & Merlot: French, Australian, New Zealand, Chilean, Italian, Spanish, Californian, Argentinean…	20	68
Vintage Bordeaux …	Room temperature not exceeding 20ºC/68ºF	

有关温度的重要信息

您酒柜的设计保证为您存放和/或饮用酒类提供最佳条件。

好酒需要长时间慢慢陈化，并且需要在特定的条件下才能发 挥全部潜力。

所有酒类都在相同温度下陈熟，也就是在 11℃ 至 14℃ 之 间保持恒温。只有"dégustation"（品酒）温度需要根据 酒的类型变化（参见上述"各类酒的储藏温度表"）。尽管 如此，也需要在酿造时所采用的天然酒柜的状态进行长期保 存，并不需要额外的温度，而是保持恒温。换句话说，只要 您的酒在 11℃ 至 14℃ 之间恒温保存，您的酒就是在最佳 状态下保存。
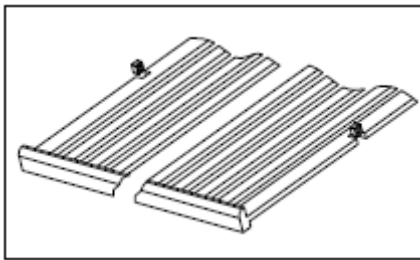
并不是所有的酒类都能随年份变醇。有些酒类需要在早期（2至 3 年内）饮用，而其他的酒类拥有巨大的成熟能力（50 年， 甚至更长）。所有酒类都具有一个成熟高峰。请咨询酒商获 取相关信息。

维护与保养

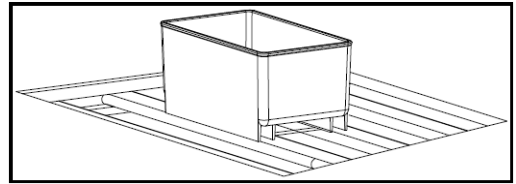**警告：** 本产品在维修和清洁时，如不拔下电源，会导致触电 或带来其他人身伤害。

拆卸酒架

● 如需将酒架从滑轨上拆下，可向相反方向将酒架移动到 使木质酒架的凹槽正处于塑料柱下方时，将其抬起拿出 即可。

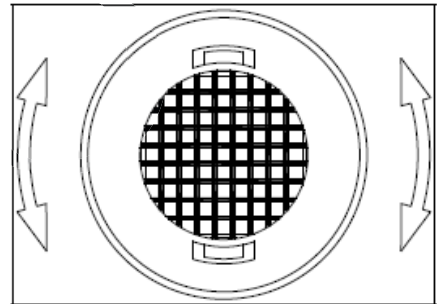● 按相反的顺序执行上述步骤可以将酒架重新安装回原 位。如果是装配了辊轮系统的型号，还需要在酒架的延 长轨上安装小销子。

湿度控制

● 本产品配备了一个系统，可以保持正确的湿度水平。 在环境非常干燥的情况下，您必须在酒柜中的湿度盒 内加一些水。

● 在小塑料容器（湿度盒）中注入 3/4 的水，将其安装 到上层酒架的滑槽上。请定期检查水位，如有必要， 还需重新注水。

● 请确保将容器正确地放在上层酒架的滑槽上，以避免 里面的水溢出。

活性炭空气过滤器

活性炭空气过滤器需要每年更换一次。可以向您的经销商或 者备件部购买。

● 抓紧过滤器，顺时针或者逆时针旋转 90°可将其拆下。

● 垂直插入新的过滤器。顺时针或者逆时针旋转 90°， 直至过滤器卡好。

门锁

您的产品装配了门锁，并配有钥匙。

钥匙就在装用户手册的塑料袋里面。将钥匙插入锁里面， 逆时针转动钥匙，便可打开储酒柜的门。如需锁门，只 要按相反的顺序操作即可，但是需要确保金属销可以正 常使用。取下钥匙，将其放在安装的地方妥善保存。

IMPORTANT INFORMATION ABOUT TEMPERATURE

Your wine storage has been designed to guarantee optimum conditions for storing and/or serving your wines.

Fine wines require long and gentle developments and need specific conditions in which to reach their full potential.

All wines mature at the same temperature, which is a constant temperature set between 11ºC to 14ºC. Only the temperature of "dégustation" (wine appreciation) varies according to the type of wines (see "Wine Serving Temperature Chart" above). This being said and as it is for natural cellars used by wine producers for long period of storage, it is not the exact temperature that is important, but its consistency. In other words, as long as the temperature of your wine storage is constant (between 11ºC to 14ºC) your wines will be stored in perfect conditions.

Not all wines will improve over the years. Some should be consumed at an early stage (2 to 3 years) while others have tremendous ageing capability (50 and over). All wines have a peak in maturity. Do check with your wine merchant to get the relevant information.

CARE AND MAINTENANCE

WARNING: Failure to unplug the appliance during service and cleaning could result in electrical shock or other personal injury.

REMOVING SHELVES

- To remove any of the shelves from the rail compartment, move the shelf to the position where the notch of wooden shelf is exactly under the plastic post and then lift it up and out.
- In order to replace the shelf, repeat steps described above in reverse. And make sure to engage the shelves with the small pegs of the extended rails when the model is equipped with roller system.
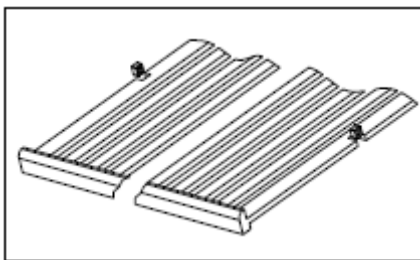

HUMIDITY CONTROL

- The appliance is equipped with a system for maintaining the correct level of humidity. Under extremely dry environmental conditions, you may have to add some water into the humidity box provided with your wine storage.
- Fill the small plastic reservoir (humidity box) ¾ full with water, and fit onto the runners found on the top shelf of the appliance. Check the water level regularly and refill as necessary.
- Please ensure the reservoir is positioned correctly on the runners on the top shelf to avoid the possibility of water spillage.
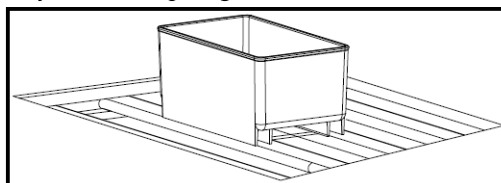
ACTIVE CHARCOAL AIR FILTER

Replace the active charcoal air filter with a new one once a year. It can be purchased from your dealer or from the Spare Parts Department.

- Grip the filter and turn it 90°clockwise or anti-clockwise to remove.
- Insert the new filter in the vertical position. Turn the filter 90° clockwise or anti- clockwise until it clicks into position.
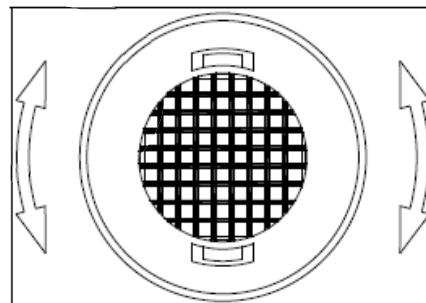
DOOR LOCK

- Your unit is provided with a lock and key combination.
- The keys are located inside the plastic bag that contains the Owner's Manual. Insert the key into the lock and turn it counterclockwise to unlock the door. To lock the door do the reverse operation making sure metal pin is engaged completely. Remove the key and place it in a secure place for safekeeping.

酒柜的清洁

- 关闭电源，拔下插头，取出柜中的所有物品，包括酒架和架子。

- 用温水和小苏打溶液清洗内表面。溶液应当使用两大调羹小苏打加入一品脱水配制。

- 使用柔和的洗涤剂溶液清洗酒架。

- 在清洁控制器上任何地方时，需要将海绵或布中多余的水分拧出。

- 用温水和柔和的清洁剂清洗柜体外侧。冲洗干净，用干净柔软的布擦干表面。

- **切勿使用铁丝棉擦洗不锈钢。**建议使用一体式不锈钢洗洁器清洁不锈钢，并且要顺着纹路的方向清洁。

电力故障

- 如果电源中断，本产品可以自动记忆之前设定的全部温度。如果电源中断（功率骤增、断路器关闭等），然后重新供电，则本产品会按照最后一次温度设定运行。

- 多数电力故障可以在几个小时内修复，如果您开门次数不多，不会影响产品的温度。如果持续断电的时间较长，则需要采取适当措施保护您储存的物品。

- **注意：**如果您观察到酒柜内的温度或湿度水平因为任何原因发生异常，请放心，只有长时间频繁暴露在这种异常环境中才会对您的酒产生不利影响。

假期

- 短假：如果假期短于三周，应当让酒柜保持运行。

- 长假：如果几个月不使用本产品，请取出里面的所有物品，关闭产品电源，拔出插头。彻底清洁和干燥内表面。为防止储酒柜发出异味和发霉，请把门微微开启。如有必要，可使用物品挡住门。

酒柜的移动

- 取出所有物品。

- 用胶带妥当地粘住产品内所有松弛的物件（酒架）。

- 将可调节支脚旋入底座，以避免被损坏。

- 把门关好，用胶带粘住。

- 在运输过程中，需确定产品安全地向上放置。还需要用毯子类似物品保护产品的外表面。

节能提示

- 产品应当放在房间内最凉的地方，远离发热产品，避免阳关照射。

- 确保产品通风充分。切勿覆盖通风口。定期清洁冷凝器上的灰尘。

- 只在必要时开门，开门时间要尽量短。

- 有条理地存放酒瓶。

- 切勿在本产品中装入过多物品，从而让空气可以自由流通。

CLEANING YOUR WINE STORAGE

- Turn off the power, unplug the appliance, and remove all items including shelves and rack.

- Wash the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a pint of water.

- Wash the shelves with a mild detergent solution.

- Wring excess water out of the sponge or cloth when cleaning any area of the controls.

- Wash the outside cabinet with warm water and mild liquid detergent. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

- **Do not clean the stainless steel with steel wool pads.** Suggest to using an all-in-one stainless steel cleaner to clean the stainless steel and always clean in the direction of grain.

POWER FAILURE

- In the event of a power interruption, all previous temperature settings are automatically memorized. If power is interrupted (power surge, breaker switch, etc.) and then powered up again, the unit will operate with the last temperature set- point.

- Most power failures are corrected within a few hours and should not affect the temperature of your appliance if you minimize the number of times the door is opened. If the power is going to be off for a longer period of time, you need to take the proper steps to protect your contents.

- **NOTE:** Irrespective of the cause, if you notice either abnormal temperature or humidity levels inside your wine cellar, be reassured that only long and frequent exposure to these abnormal conditions can cause a detrimental effect on your wines.

VACATION TIME

- **Short holidays:** Leave the Wine Storage in operation for holidays of less than three weeks.

- **Long absences:** If the appliance will not be used for several months, remove all items, turn off the appliance and unplug. Clean

and dry the interior thoroughly. To prevent odour and mold growth, leave the door open slightly: blocking it open if necessary.

MOVING YOUR WINE STORAGE

- Remove all items.

- Securely tape down all loose items (shelves) inside your appliance.

- Turn the adjustable leg up to the base to avoid damage.

- Tape the door shut.

- Be sure the appliance stays secure in the upright position during transportation. Also protect outside of appliance with a blanket, or similar item.

ENERGY SAVING TIPS

- The appliance should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.

- Ensure that the unit is adequately ventilated. Never cover air vents. Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

- Only open the door for as long as necessary and for as short a time as possible.

- Store the content in an organised way.

- Do not over-fill the appliance to allow air to circulate.

产品故障

　　您可以自行解决多种一般性问题，可为您节省拨打维修电话的费用。 尝试按照如下建议检查您是否可以再致电客服之前自行解决某些故障。

故障排除指南

故障	原因	修复方法
产品不运行。	- 产品未连接电源。 - 产品电源未开启。 - 断路器跳闸或者保险丝烧坏。	- 连接产品电源。 - 打开产品的电源。 - 打开电路断路器或者更换保险丝。
产品制冷不足	- 温度设置不正确。 - 外界温度需要将产品设置为较高的温度。 - 开门频率过高。 - 门没有关好。 - 门不能妥善密封。 - 冷凝器太脏。 - 通风孔被堵住或者太脏。	- 检查设置的温度。 - 调高设置温度。 - 没有必要时，请勿打开门。 - 请将门关好。 - 检查门封条，进行清洁或更换。 - 如有必要，清洁冷凝器。 - 清除阻碍物，并清洁灰尘。
产品频繁自行开关	- 室温高于平均温度。 - 在产品内放入过量酒瓶。 - 开门过于频繁。 - 门没有完全关闭。 - 门封条不能妥善密封。	- 将产品放在较凉的地方。 - 让产品运行一会，直至达到设置温度。 - 如无必要，请勿打开门。 - 将门妥善关好。 - 检查门的密封条，进行清洁或者更换。
照明灯不亮	- 产品没有连接电源。 - 断路器跳闸或者保险丝烧坏。 - 在控制面板上关闭了照明灯。	- 将产品连接到电源上。 - 打开断路器或者更换保险丝。 - 打开照明灯。
晃动	产品放置的不够水平。	调节产品的可调节脚，使产品平衡。
产品发出的噪音过多	制冷剂流动可能因产生罗音，这是正常的。在每个循环结束时，您都可能会听到产品中致冷 剂流动发出的咕噜咕噜声。 如果温度发生浮动，内壁收缩和膨胀也有可能引起爆音和断裂的声音。 产品放置不水平。	使用可调节脚调整产品的水平度。
门不能妥善关闭	- 产品没有水平放置。 - 门装反了，并且安装不当。 - 门封条太脏。 - 酒架滑出原位。	- 使用可调节脚调整产品的水平度。 - 检查门铰链并重新正确组装。 - 清洁门封条。 - 检查酒架并重新安装妥当。

PROBLEMS WITH YOUR APPLIANCE

You can solve many common problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling customer service.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Appliance does not operate.	● Appliance is not connected to a power supply. ● The appliance is turned off. ● The circuit breaker tripped or a blown fuse.	● Connect the appliance. ● Switch on the appliance. ● Switch on circuit breaker or replace fuse.
Appliance is not cold enough.	● The temperature is not set correctly. ● The ambient temperature could require a higher temperature setting. ● The door was opened too often. ● The door was not closed completely. ● Door is not hermetically-sealed. ● The condenser is too dirty. ● The ventilation opening is blocked or too dusty.	● Check the set temperature. ● Set a higher temperature. ● Do not open the door more often than necessary. ● Close door properly. ● Check the door seal and clean or replace. ● Clean the condenser when necessary. ● Clear the obstructions and clean the dust.
Appliance turns itself on and off frequently.	● The room temperature is higher than average. ● A large amount of bottles has been added to the unit. ● The door is open too often. ● The door is not closed completely. ● The door gasket does not seal properly.	● Put the appliance in a cooler place. ● Leave the appliance to work for a while until the set temperature has been reached. ● Do not open the door more often than necessary. ● Close door properly. ● Check the door seal and clean or replace.
The light does not work.	● Appliance is not connected to a power supply. ● The circuit breaker tripped or a blown fuse. ● The light was switched off on the control panel.	● Connect the appliance. ● Switch on circuit breaker or replace fuse. ● Switch on the light.
Vibrations.	● The appliance is not properly level.	● Level the appliance with the adjustable feet.
The appliance seems to make too much noise.	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant, which is normal. As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant in your appliance. If temperature fluctuations occur, the contraction and expansion of the inner walls may cause popping and cracking noises.	
	● The appliance is not properly level.	● Level the appliance with the adjustable feet.
The door will not close properly.	● The appliance is not properly level. ● The door was reversed and not properly installed. ● The gasket is dirty. ● The shelves are out of position.	● Level the appliance with the adjustable feet. ● Check the door hinge and reassemble correctly. ● Clean the door gasket. ● Check the shelves and refit correctly.
Display "E1" or "E2".	● The air temperature sensor is failed.	● Call for service.

显示"E1"或 "E2".	空气温度感应器发生故障。	请致电售后服务部。
发出警报声，温度显示器闪烁	- 开门时间是否超过60秒？如果没有，则温度 - 升降已经超过或低于设置的温度。这种情况 可能由以下原因引起： - 产品的门打开得过于频繁； - 通风孔被杂物覆盖住或者太脏。 - 长时间断电。 - 在产品中放的瓶数过多。	- 如果是，关门即可。 - 没有必要时，不要开门。 - 清除阻碍物，清洁灰尘。 - 让产品运行一会，直至达到设置温度。
图标"--"亮起，温度显示器 闪烁。	显示温度超出范围。	只有温度在 0~99°F/-9~37°C时，产品才能显示温度。如果温度超出此范围，就会显示图标"--"。这是正常的。

The alarm sounds and the temperature display flashes.	● Has the appliance door been open for longer than 60 seconds? If not, then the ● temperature has risen higher or fallen lower than the temperature that has been set. This could be due to: ● The appliance door being opened too often. ● The ventilation opening being covered or too dusty. ● A lengthy interruption to the power supply. ● A large amount of bottles has been added to the unit.	● If yes, close the door. ● Do not open the door more often than necessary. ● Clear the obstructions and clean the dust. ● Leave the appliance to work for a while until the set temperature has been reached.
The icon "--" is lit up and flashing in the temperature display.	● The display temperature is out of the range.	● Only temperatures within the range 0~99°F/-9~37°C the appliance can display will be shown. If the temperature is not within this range, the icon "--" will be displayed instead. That is normal.

客户服务

保修说明

■ 根据中华人民共和国《部分商品修理更换退货责任规定》，本机作为家用电器，自购买之日起整机包修一年,主要零部件包修三年。用于生产经营目的、商用、公司集体使用等用途所购买的家电，其整机及主要零配件的包修期为 3 个月，除非购销合同中另有规定。
According to "the Regulations of Responsibility concerning Repair, Exchange and Return of some commodities", warranty period of appliance purchased for home use purpose is one year for the complete unit and three years for the functional parts. Warranty period of appliances purchased for business, commercial or company use is 3 months for complete unit and functional parts unless otherwise specified in the contract.

■ 厂方、商业单位出售的降价处理商品保修条件同上，降价部位不予包修。
Warranty period for appliances sold at reduced prices is the same, but no warranty claim for price reduced position.

■ 包修期内，用户送修时必须持有送修产品的有效购买发票和厂方指定的相关三包凭证，三包有效期自发票开具之日算起。用户应妥善保存保修卡和购机发票，送修时必须同时出示保修卡和购机发票。用户遗失购买发票时，应按出厂日期推算三包有效期。
Within warranty period, the consumer should show the valid purchase invoice of the appliance and other relevant guarantee documents defined by the manufacturer when asking for free of charge repair. Consumer should keep the warranty card and the purchase invoice properly and show them together when asking for free of charge repair. The warranty period starts form the invoice date. If the customer loses the invoice, it starts from the manufacturing date.

■ 下列项目不属于免费包修范围，应实行收费修理。
The following cases are not covered by the free of charge repair and should be paid by the customer:
● 用户搬运、安装、使用、维修、保管不当而损坏的。
Damage caused by improper transportation, installation, operation, maintenance and storage by customer.
● 使用电源电压低于 180 伏或高于 240 伏而损坏的。
Damage caused by power supply on customer site less than 180V or more than 240V.
● 自行或非厂方授权维修点拆修的。
Damage caused by unauthorized repair.
● 无三包凭证和有效购买发票的。
Without valid purchase invoice or without relevant guarantee document.
● 三包凭证编号与修理产品不符或涂改的。
The guarantee document is amended by customer or doesn't accord with the appliance.
● 因不可抗拒力造成产品损坏的。
Damage caused by force majeure.

● 过了免费保修期的。

Out of warranty.

注意：用户在收货前应对产品外包装进行仔细检查，对于外包装破损的货品应当场检查包装内产品，如发现包装内产品存在外观缺陷，应当场拒收，并及时通知商家。

Note: Consumer should check carefully the package when receiving the product. In case of any damage of the package, consumer should inspect the appliance inside right away. Once there is any apparent blemish in the appliance, consumer should reject it and inform the dealer without any delay.

■ 由于产品使用环境条件，如电源、水源、温度、湿度等非本公司所能控制的因素引起的一切损坏及损失，不在免费保修范围内。

If the appliances are used under condition of improper power supply, water supply, temperature or humidity, the damage and loss are not covered by the free of charge repair and should be paid by the customer. Because the factors mentioned above is beyond the control of manufacturer.

■ 技术员需要得到一些相应的产品信息，才能给您提供更快捷的服务，请提供：

In order to provide prompt service, our service staff needs specific information about the product. Please inform the following to us in detail:

● 详细的地址和电话号码

Exact address and telephone number.

● 产品名称、型号和序列号

Product name, model name and serial number

● 故障描述

Failure description.

● 购机日期

Date of purchase.

保修卡 Guarantee Card

De Dietrich 产品保修卡			
用户姓名		联系电话	
联系地址			
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修点名称		维修点电话	

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第四联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第三联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第二联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第一联

保修卡 Guarantee Card

De Dietrich 产品保修卡			
用户姓名		联系电话	
联系地址			
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修点名称		维修点电话	

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第四联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第三联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第二联

De Dietrich ◇

用户姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品名称与型号		产品序列号	
维修日期		维修人员	
故障原因及维修结果			

维修记录第一联